

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 24. april 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem
4 video-konferencijske veze]

5 [Optuženi ulaze u sudnicu]

6 --- Po početku zasedanja u 9:00h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
8 službenicu da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
10 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv
11 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
12 Krasniqija.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 G. Krasniqi danas prati suđenje putem video veze. Ostali
15 optuženi su prisutni u sudnici.

16 Sada ćemo nastaviti saslušanje iskaza Svedoka 4741.

17 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

18 [Svedok ulazi u sudnicu]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, Svedoče.
20 Dobrodošli nazad u sudnicu.

21 Danas ćemo nastaviti vaše svedočenje. Podsećam vas da na
22 pitanja odgovarate jasno uz pomoć kratkih rečenica. Ukoliko
23 neko pitanje ne razumete, ne oklevate da zamolite advokata da
24 ponovi pitanje, ili recite da pitanja niste razumeli, pa će
25 oni pokušati da razjasne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 2

1 Takođe, pokušate da navedete na osnovu čega imate
2 saznanja o činjenicama i okolnostima o kojima vam se
3 postavljaju pitanja.

4 Takođe vas podsećam da svečana obaveza koju ste preuzeli
5 na sebe kada ste dali izjavu i dalje važi. Podsećam vas da
6 govorite u mikrofoni i da sačekate nekoliko sekundi pre nego
7 što odgovorite na pitanje, i da govorite polako kako bi
8 prevodioci mogli da vas prate.

9 Ukoliko vam je potrebna pauza, stavite nam to do znanja.

10 Sada nastavljamo unakrsno ispitivanje krasniqijeve
11 Odbrane.

12 Branioče, Ellis, izvolite imate reč.

13 G. ELLIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

14 SVEDOK: RAMIZ QERIQI [Nastavak svedočenja]

15 Unakrsno ispituje g. Ellis: [Nastavak]

16 P. Svedoče, kada smo završili jučerašnje ispitivanje,
17 govorili smo o položajima koji su zauzimali Srbi u maju 1998.
18 godine.

19 G. ELLIS: [Prevod] I možda bi bilo korisno da se
20 odgovarajući dokument predoči na ekranu DJK0076, [ako je
21 prevodilac dobro čuo broj].

22 P. No, kako sam ja Svedoče, shvatio vaš iskaz, vi ste
23 učestvovali u direktnim borbama sa srpskim snagama koji su se
24 vodile u vašem području 14. juna 1998., je li to tačno?

25 O. Jeste.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 3

1 P. Od 14. juna do 25., 26. jula 1998., vi ste učestvovali u
2 čak sedam bitaka sa srpskim snagama na tom području. Je li to
3 tačno?

4 O. Ne, nije bilo sedam bitaka. Ne.

5 P. Pa, ja ću vam pročitati šta ste rekli prilikom svedočenja
6 pred MKSJ. To je dokazni predmet P1114.1, stana zapisnika
7 3584, počev od 18. reda. Vi ste tu izjavili sledeće:

8 "17. juna, pa sve do početka ofanzive, bilo je šest
9 borbi. U svoma smo bili uspešni, a u sedmoj ne baš u toj meri,
10 morali smo da se povučemo iz Crnoljeve."

11 A ta sedma bitka se dakle odigrala 25., 26. jula.

12 Sećate li se tog iskaza, Svedoče?

13 O. Da., ali nisam ja učestvovao u svakoj od tih borbi. Borbi
14 je bilo onoliko koliko ste vi nabrojali.

15 P. Shvatam. Dakle, u vašem -- na vašem području se vodilo
16 sedam bitaka, ali vi niste neposredno učestvovali u svakoj od
17 njih. Je li to tačno?

18 O. Tako je.

19 P. Razumem, Hvala. I u svakoj od ovih prilika, srpske snage
20 su napadale OVK, a vaši položajji su bili defanzivni, je li to
21 tačno?

22 O. Da.

23 P. Da se zaustavimo ovde na trenutak, vi ste stigli u
24 Krojmir u aprilu 1998. godine. Počev od tog trenutka, pa do
25 početka direktnih borbi u vašem području, sredinom juna 1998.,

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 4

1 vi ste imali nešto više od dva meseca da obrazujete jedinicu i
2 da utvrdite svoje položaje, je li to tačno?

3 O. Da, tako je.

4 P. U julu 1998. godine, u toku je bila prva srpska ofanziva,
5 je li to tačno?

6 O. Da.

7 P. Molim da se karta prikaže na ekranu. Vidite li grad
8 Orahovac, koji se nalazi u levom delu karte?

9 O. Pa, to je ona ista karta.

10 P. Da, da. Ista karta. Vidite li Orahovac u donjem levom
11 uglu?

12 O. Vidim, da.

13 P. Mislim da vi niste neposredno učestvovali u tim borbama,
14 ali vam je poznato da su se sredinom jula 1998. Vodile borbe
15 na području Orahovca?

16 O. Ja u tim borbama nisam učestvovao, ali sam znao da se
17 vode borbe.

18 P. Pošto su srpske snage ponovo osvojile Orahovac, produžile
19 su dalje, do Mališeva, je li tačno?

20 O. Ja nisam -- ja se nisam nalazio na tom području, tako da
21 ja to ne znam.

22 P. Da li vam je poznato da su srpske snage vršile napade na
23 snage OVK u klisuri Lapušnik, 23. jula?

24 O. Da, da.

25 P. I srpske snage su izvršile proboj u klisuri Lapušnik, 26.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 5

1 jula 1998. godine. Je li to tačno?

2 O. Da.

3 P. U to vreme je došlo do talasa srpskih ofanziva uperenih
4 protiv čitavog niza položaja OVK na različitim područjima, pa
5 sve do Lapušnika. Je li to tačno?

6 O. Da.

7 P. A, u tom trenutku i u vašem području su srpske jedinice
8 vršile neposredne napade, je li to tačno?

9 O. Da.

10 P. U izjavi koju ste dali pred MKSJ, V000-47 [ispravka
11 prevodioca] -- 4378-1-a-tr-ET, počev od 52. Druge stranice i
12 25. reda, vi ste rekli sledeće u vezi sa Fatmirom Limajem u to
13 vreme:

14 "...u zoni respos [sic] -- odgovornosti, nisam ga video
15 tokom jednog i po meseca, dok su se vodile žestoke borbe tokom
16 prve ofanzive. Nismo bili u stanju ni da održavamo sastanke.
17 Ostao sam sa jednim delom civilnog stanovništva Krojmira, i u
18 to vreme sam pomagao civilima."

19 Sećate li se da ste to izjavili pred istražiteljima MKSJ?

20 O. To se dogodilo mesec dana kasnije, a ne u ovom vremenskom
21 periodu u kome vi govorite. To se nije odigralo u julu mesecu
22 već u avgustu. Tu je došlo do greške.

23 P. Dakle, prvobitno je došlo do ofanzive u julu 1998., odn.
24 ofanziva je počela u junu, pa se produžila u julu 1998.?

25 O. Ja sam tada izjavio da smo mi neko vreme ostali bez

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 6

1 komandanta brigade. To je trajalo oko dve nedelje ili mesec
2 dana, nisam siguran. To je bilo u avgustu posle pogibije
3 Kumanova, a ne u vreme koje vi navodite. U junu i julu sve je
4 bilo dobro. Do te situacije je došlo mesec dana kasnije.

5 I nije tačno to što vi kažete, da to je da mi nismo imali
6 komandanta brigade. U to vreme, dakle u junu, sve je bilo u
7 redu. Ova situacija koju vi pominjete je nastala u avgustu
8 posle ubistva, odn. pogibije Kumanova i za taj period jesam to
9 rekao.

10 P. Kad kažete da je "sve bilo u redu", hoćete da kažete da
11 je sve bilo u redu s obzirom na tadašnje okolnosti, no vi ste
12 bili predmet niza napada koje su vršile srpske snage, u sklopu
13 šire ofanzive, širom područja Mališevo, koju su sprovodile
14 srpske snage, je li to tačno?

15 O. I tamo su se vodile borbe, ali ja nisam upućen u zbivanja
16 na tom području. Ja mogu da govorim o mestu na kojem sam se ja
17 nalazio. Mi smo bili na svojim položajima. Kada kažem da je
18 sve bilo u redu, hoću da kažem da smo bili organizovani, da
19 smo se borili, da smo bili na položajima.

20 P. A, u to vreme ste na svojim položajima morali da se
21 nosite i sa velikim prilivom izbeglica, posebno sa područja
22 Meliševa, je li to tačno?

23 O. U to vreme sam se nalazio na liniji fronta i znam da su
24 ljudi dolazili, ali čak su i naši meštani počeli da odlaze i
25 da se zapućuju ka Lipljanu. Govorim o meštanima naših sela.

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 7

1 Oni su počeli da odlaze zbog srpskog arnatiranja [sic] --
2 granatiranja [ispravka prevodioca], i to se dogodilo u ovom
3 vremenskom periodu o kome vi govorite.

4 P. Civili su između ostalog odlazili iz Mališeva, i
5 zapućivali se u planine Beriša, je li to tačno?

6 O. Ja se nisam tamo nalazio. Možda zaista jesu tamo išli,
7 ali ja o tome nemam podataka.

8 P. Dobro, dakle vi niste bili tamo, vi znate šta se događalo
9 na području na kojem ste se vi nalazili i na odbrambenim
10 položajima koje ste vi branili, je li tako?

11 O. Da, tako je.

12 P. Da se onda sada pozabavimo ofanzivom iz avgusta. Mislim
13 da je karta još uvek predočena na ekranu. Svedoče, da li
14 vidite selo koje se zove Lužnica [ako je prevodilac dobro
15 razumeo]. Nalazi se jugozapadno u odnosu na Krojmir?

16 O. Da, da.

17 P. Krajem avgusta meseca, došlo je do napada srpskih snaga
18 iz pravca dulja i Crnoljeva, tako da su srpske snage napale iz
19 dva pravca. Je li to tačno?

20 O. Oni su napadali sa svim strana.

21 P. I kod sela Lužnica, Kumanovo i drugi su poginuli tokom
22 napada srpskih snaga koje je izvršeno u to vreme, je li to
23 tačno?

24 O. Da.

25 P. I srpske snage su se probile do Klečke i osvojile Klečku

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 8

1 krajem avgusta 1998. Je li to tačno?

2 O. Jeste.

3 P. U tom trenutku, vi ste se i dalje nalazili u zoni
4 Krojmir. Je li to tačno?

5 O. Da, da. To je onaj vremenski period o kojem sam onomad
6 govorio.

7 P. Da. Jer su svi položaji OVK su bili zbrisani sve do
8 Klečke, tokom srpske ofanzive. Je li tako?

9 O. U tom vremenskom periodu, Srbi su nastupili, zauzeli naše
10 položaje i ušli u mesta na kojima smo se mi nalazili, tako da
11 smo mi bili opkoljeni. Moj bataljon je bio opkoljen sa svih
12 strana i u tom trenutku nas je više zanimalo da odbranimo
13 stanovništvo, nego da uzvratimo u vojnom smislu te reči. Sećam
14 se da sam imao kartu koja je pokazivala gde smo zauzeli
15 odbrambene položaje i stražarili, jer to je vreme da kada,
16 pošto su Srbi bili, odn. srpske snage bile zauzeli tu
17 teritoriju, mi nismo više mogli međusobno da komuniciramo i
18 onda smo se samo usredsredili na to da zaštitimo stanovništvo.

19 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, molim da se ova karta
20 prihvati u spis.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi predlažete da se
22 ma -- da se karta prihvati u spis bez ikakvih oznaka koje bi
23 uneo svedok.

24 G. ELLIS: [Prevod] Pa, ja prošli put nisam baš bio
25 uspešan u tome da svedok označi mesta na karti, pa smo na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 9

1 kraju imali različite karte. Ako želite, Časni Sude, ja mogu
2 da tražim od svedoka da obeleži određene lokacije.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, ovako nemamo
4 nikakvu evidenciju. Imamo samo praznu kartu.

5 G. ELLIS: [Prevod] Pa, svedok je govorio o karti i
6 prepoznao je određene lokacije na karti i rekao da je su to
7 mesta na kojima su oni zauzimali položaje.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Na vama je da
9 odlučite, ako želite da ovako prihvatimo kartu u spis, možemo.

10 G. ELLIS: [Prevod] Pa, u tom slučaju, molim ipak da se
11 svedoku da olovka, kako bi mogao da uznese [sic] -- oznake na
12 karti.

13 P. Svedoče, mogu li da vas pozovem da najpre označite
14 Krojmir?

15 O. Da. [Obeležava]

16 P. I možete li da zaokružite i selo Lužnica o kome smo
17 maločas govorili?

18 O. Ja nikada nisam bio lično u Lužnici, ali znam gde se to
19 selo nalazilo. Mogu da ga zaokružim, ali ja nikada lično nisam
20 bio u tom selu.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Idite dalje. Imamo
22 druge svedoke koji su mnogo više o tome imali da kažu, on je
23 rekao da ne zna bog zna šta o tome mestu.

24 G. ELLIS: [Prevod] U redu.

25 P. A, govorili ste o Klečki, možete li da je označite na

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 10

1 karti.

2 O. Samo da pronađem Klečku. Mislím da sam ja ovde pogrešio
3 označivši i Javor . da vidimo gde je Klečka. U to vreme mi
4 nismo mogli da uđemo u Klečku. Ne znam zbog čega sad ja treba
5 da je zaokružim, ali Srbi su bili u Klečki, a ne mi. Ali, ne
6 razumem zašto ja treba da zaokružujem ova mesta.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je samo radi
8 evidencije. Mi tražimo da se mesta koja smo pominjali označe
9 na karti, kako bismo znali gde se nalaze.

10 SVEDOK: [Prevod] u redu, razumem.

11 G. ELLIS: [Prevod] Takođe smo pominjali Dulje koje se
12 nalazi duž glavnog puta, gde ste rekli da se nalazio srpski
13 kontrolni punkt. Vidite li to mesto?

14 O. Da, sad ću da ga pronađem. Evo. Ni ovde nismo mogli da
15 uđemo. Tu su bile srpske snage, odn. tu su bili njihovi
16 položaji.

17 P. A, molim da sada označite Crnoljevo.

18 O. Tu su bili stacionirani Srbi takođe.

19 P. Hvala.

20 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, mislim da će to biti
21 dovoljno i sada molim da se karta prihvati u spis.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Kada su u
23 pitanju veća mesta, onda je karta samo očigledna. Ima li
24 kakvih prigovora?

25 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Nema prigovora.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 11

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument DJK00776
2 se prihvata su spis kao dokazni predmet.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
4 4D49.

5 Časni Sude, primećujem da nije označen stepen tajnosti
6 dokumenta u sistemu *Legal Workflow*. Možemo li da razjasnimo da
7 li je u pitanju javni ili poverljivi dokument.

8 G. ELLIS: [Prevod] Pa, ne vidim zašto ne bi bio javni
9 dokument?

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument treba da
11 bude javni.

12 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

13 G. ELLIS: [Prevod] Hvala vama.

14 P. Svedoče, sada ću preći na drugu temu i postaviti vam
15 jedan broj pitanja o privremenim propisima ili pravilima koja
16 vam je pokazalo Tužilaštvo.

17 G. ELLIS: [Prevod] To je dokazni predmet P8. Molim da se
18 ponovo predoči na ekranu.

19 P. Rekli ste da ste ovaj privremeni pravilnik videli u leto
20 1998. godine. Razumem da je teško se svega precizno prisetiti
21 25 godina kasnije, no da li ste možda ovaj dokument videli u
22 julu 1998.?

23 O. Moguće je da je u pitanju bio juni mesec ili juli. Ne
24 mogu da budem precizan, ali znam da smo ovaj dokument dobili
25 iz brigade. Ili ga je doneo Shukri ili neko od njih.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 12

1 P. Razumem. Na prvoj stranici dokumenta piše "Priština
2 1998.". Možda će biti ovo suviše samo očigledno pitanje, no
3 sedište OVK se nije nalazilo u Prištini 1998. godine. Je li to
4 tačno?

5 O. Ja sam dokument dobio od njih. Ne znam gde je štampan, ne
6 znam ništa o tome. Nisam ja za to stručan. Nisam ja pisao ovaj
7 pravilnik. Rekao sam vam kako smo ga mi dobili. Morate nekoga
8 drugoga da pitate u vezi sa ovim. Ja o tome nemamo
9 informacija. Mi smo dokument dobili u ovom obliku koji vidite
10 na ekranu.

11 G. ELLIS: [Prevod] Molim da pogledamo stranu 2 u .pdf
12 verziji dokumenta.

13 P. Juče vam je g. Mišetić postavljao određena pitanja o
14 zakletvi OVK. Ja bih želeo da vam postavim sledeće pitanje. Vi
15 niste zapravo položili ovu zakletvu 1998. godine. Je li to
16 tačno?

17 O. Ja sam zakletvu polonio [sic] -- položio nešto ranije.
18 Tog dana sam kasnio, no gde god su bili punktovi sa vojnicima,
19 mi smo išli do tih punktova i starali se za to da vojnici
20 polože zakletvu.

21 P. Ali, vi lično ste bili na liniji fronta i propustili ste
22 trenutak kada se polagala zakletva?

23 O. Ja sam bio na položajima i zakasnio sam kada se polagala
24 zakletva. Morao sam da referišem komandantu Fatmiru Limaju,
25 ali to nisam uradio.

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 13

1 G. ELLIS: [Prevod] U tom slučaju, molim da pogledamo
2 stranu 14 u .pdf verziji dokumenta. Na levoj stani -- da,
3 mislim da je to to.

4 P. Vidite li odredbu u ovom pravilniku u kojoj stoji:

5 "Redovni vojnici moraju uvek da budu glatko izbrijani i
6 da nose kratku kosu."

7 Vidite li tu odredbu?

8 O. Vidim. U različitim trenucima tokom 1998., Fatmir Limaj,
9 Kumanovo, Isak Musliu, svi su nosili brade, je li to tačno?

10 O. Da. Jesu, nosili su bradu. Po svemu sudeći, nisu se
11 pridržavali pravilnika, ali možete njih da pitate zbog čega se
12 nisu brijali. Što se mene tiče, ja sam uvek bio glatko
13 izbrijan, a možete njih da pitate zašto oni nisu.

14 P. Tužilaštvo vam je takođe pokazalo neke odredbe iz ovog
15 dokumenta koje se odnose na vojnu policiju, sećate li se da
16 ste videli te odredbe iz pravilnika?

17 O. Da.

18 P. U izjavi koju ste dali pred MKSJ, dokument V000-47 [sic]
19 -- 379-1-A [kao što je prevedeno], redovi od 8 do 10, vi ste
20 rekli:

21 "Po Pravilu, sećam se toga sada iz statuta. Bilo je
22 strogo zabranjeno ubijati žene, decu i neuformisana lica."

23 Sećate li se da ste to rekli pred MKSJ, Svedoče?

24 O. Da, i kao što sam rekao, takvo je bilo pravilo. Nije
25 trebalo da ratujemo protiv žena, dece, civila. Tako je pisalo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 14

1 u pravilniku. Trebalo je da ratujemo isključivo sa
2 uniformisanim licima.

3 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranu 16 u
4 verziji na pdf -- u .pdf verziji dokumenta.

5 P. Pokazan vam je jedan broj odredbi u vezi sa vojnom
6 policijom, ali želim da vam predočim još neke odredbe iz
7 pravilnika, kako bismo stekli kompletni uvid u kontekst.

8 Pre svega, vidite li tačku 6. Tu stoji:

9 "Lica koja vrše dužnosti vojne policije, moraju da imaju
10 u najmanju ruku završeno srednje školsko obrazovanje, ili
11 dugogodišnje ratno iskustvo."

12 Vidite li tu odredbu?

13 O. Da.

14 P. Zatim dalje piše:

15 "Moraju da budu komunikativni i da se pristojno ophode sa
16 građanima i putnicima svih kategorija. Prilikom kontakata sa
17 putnicima, moraju da budu učtivi i da se ponašaju sa
18 pristojnim manirima."

19 O. Da, vidim to.

20 P. Juče ste odgovarajući na pitanja g. Mišetića rekli, da
21 kada ste rekli odabir ljudi za vojnu policiju [sic] -- policiju,
22 vi ste predlagali određena imena i birali ste ih među
23 najboljim i najpristojnijim ljudima. To je tačno, zar ne? Vi
24 ste ljudili [sic] -- tražili najbolje ljude sa najboljim
25 manirima?

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 15

1 O. Pa, mi smo jednostavno iznosili predloge. Po našem
2 mišljenju, to su bili najbolji ljudi, ali na brigadi je bilo
3 da odluči hoće li da ih uvede u redove vojne policije ili ne.
4 Bilo je slučajeva kada bi oni rekli ne, taj i taj nije
5 prikladna osoba i brigada bi ih uklonila sa spiska.

6 P. Ako pogledamo tačku 8, tu piše:

7 "Kada obavljaju svoju dužnost na kontrolnom punktu,
8 moraju na isti način da postupaju prema svim putnicima."

9 Vidite li to?

10 O. Da.

11 P. I trebalo je da učtivo objasne putnicima da obavljaju
12 svoju dužnost. Vidite li to?

13 O. Da. Ali ja ne znam zašto vi mene ispitujete s ovim u
14 vezi. To se sve odnosilo na vojnu policiju, a ne na nas.

15 P. I vidite takođe jednu crticu iznad tačke 6. Tu piše:

16 "Ne pribegavati fizičkoj sili osim u slučaju napada, ili
17 u slučaju kada je nemoguće na drugi način izvršiti svoju
18 dužnost."

19 Vidite li tu odredbu?

20 O. Vidim, ali opet vas pitam zašto meni postavljate ova
21 pitanja. Ovo je bilo namenjeno vojnoj policiji, a ja nikada
22 nisam bio pripadnik vojne policije niti komandant u vojnoj
23 policiji.

24 P. Razumem.

25 Preći ću na drugu temu. Sada bih vas pitao o jednom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 16

1 događaju o kom je bilo reči kada ste razgovarali sa
2 Specijalizovanim tužilaštvom, kada ste rekli da su vaši
3 vojnici zaustavili Jakupa Krasniqija. To je u drugom delu
4 vašeg informativnog razgovora. Da li se sećate da ste sa
5 Tužilaštvom razgovarali o tome?

6 O. Da. Da li mogu to da objasnim?

7 P. Pa, ja ću vas provesti kroz taj događaj, zato što od
8 sredine juna 1998., u javnosti se znalo da je Jakup Krasniqi
9 portparol OVK, zar ne?

10 O. Da.

11 P. I Jakup Krasniqi se nije služio pseudonimom. Svi su ga
12 znali kao Jakupa Krasniqija, je li tako?

13 O. Da.

14 P. Tačno je zar ne, da od sredine novembra 1998., pa do
15 februara 1999., porodica Jakupa Krasniqija boravila je u selu
16 Krojmir u kući vašeg rođaka, Ahmeta Qerqizija [kao što je
17 prevedeno]. Je li tako?

18 O. Ja imam fotografiju na kojoj se vidi porodica Jakupa
19 Krasniqija, kao i moja porodica. I Altin se tu vidi, bio je
20 mlad. I često je on govorio "kako to da Jakup Krasniqi ne
21 dolazi kod nas i da nije više s nama, budući da je njegova
22 porodica bila kod nas kada su došli u klanac?"

23 Mogao bih da vam ispričam o jednom drugom događaju kada
24 je on došao i kada je tu bio Rexhep [kao što je prevedeno]
25 Hyseni, i mogao bih da vam pokažem jedan dokument gde stoji

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 17

1 šta su vojnici tom prilikom izvestili. Ja to nisam dostavio
2 Tužilaštvu, ali mogu ako želite.

3 P. Ja bih vam sada samo postavio neka pitanja, kako biste
4 upotpunili svoj iskaz.

5 Vi ste potvrdili na kraju jučerašnjeg dana, da ste znali
6 da će srpske porodice napasti porodicu nekoga za koga se zna
7 da je pripadnik OVK. Da li se sećate da ste to juče rekli?

8 O. Da.

9 P. I kao i svi drugi, srpske snage su vrlo dobro znale da je
10 Jakup Krasniqi portparol OVK?

11 O. Ja ne znam šta su one znale, ali mora biti da jesu, zato
12 što je to bilo opšte poznato.

13 P. Porodica Jakupa Krasniqija bila je u Krojmiru, zato što
14 ih je srpska policija napala u njihovom domu 10. novembra
15 1998., da li ste znali za to?

16 O. Nisam.

17 P. U svakom slučaju, od sredine 1998., do februara 1999., g.
18 Krasniqi je dolazio u Krojmir, kako bi obišao svoje članove
19 porodice koji su tamo bili, je li tako?

20 O. Koliko ja znam, ja mogu da govorim samo o tom danu, ne
21 znam kakva je bila situacija drugih dana, ali sećam se tog
22 dana, jer su vojnici kada nisu imali dozvolu, dok nisu -- kad
23 su ga pitali ko je, on nije imao dozvolu i onda nisu -- tek
24 kasnije su shvatili ko je on bio. Ja sam im to objasnio. A,
25 što je -- kada je reč o drugim danima, ja se ne sećam. Može

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 18

1 biti da je tako bilo, ali ja ga nisam video.

2 P. Svedoče, prešao bih sada na jednu drugu temu. Svedo --
3 postavljena su vam pitanja o danu zastave 1998. Sećate se da
4 ste ispitivani o toj svečanosti povodom dana zastave?

5 O. Da.

6 P. Možete li Sudu objasniti u čemu je značaj Dana zastave za
7 Albance sa Kosova?

8 O. To je najvažniji dan u našoj istoriji. Ne bih možda mogao
9 sada da kažem sve što treba reći o tome, ali to je
10 najznačajniji datum za nas.

11 P. To je proslava nezavisnosti od otomanskog carstva, zar
12 ne?

13 O. Da.

14 P. I to je prilika kada se ljudi okupljaju i drže se
15 patriotski govori i pevaju patriotske pesme, je li tako?

16 O. Da. Čak i dan-danas, ta tradicija se poštuje i dan-danas
17 ja slavim dan zastave, mi ga slavimo i idemo u Tiranu,
18 Đokastru, Vloru, zajedno sa vojnicima.

19 P. I tog Dana zastave 1998., borci su bili prisutni, OVK je
20 tu bila, ali bili su prisutni i civili, zar ne?

21 O. Da.

22 P. I tu su bili članovi porodice nekih od palih boraca OVK,
23 je li tako? Mučenika OVK.

24 O. Da.

25 P. I normalno je da ko god da je govorio tom prilikom, je

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 19

1 želeo da pruži neku nadu civilima, članovima porodica palih
2 boraca, pa i borcima, zar ne?

3 O. Da.

4 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže SPOE --
5 ne, oprostite, to je uvedeno u spis kao P dokaz, to je P01124.

6 P. Dok čekamo da se to prikaže, Svedoče, pre tog Dana
7 zastave, u novembru 1998. godine, OVK je izgu -- pretrpela
8 značajne gubitke, izgubila je veći broj boraca uključujući na
9 području Klečke tokom ofanzive o kojoj smo govorili, je li
10 tako?

11 O. Možete li to ponoviti?

12 P. Oprostite, malo sam preskočio korake, moja greška. Dakle,
13 pre te proslave Dana zastave, OVK je pretrpela značajne
14 gubitke, izgubila veći broj boraca tokom ofanzive u avgustu o
15 kojoj smo govorili, između ostalog i na području Klečke?

16 O. Da. U Klečkoj nije bilo borbi, ali u okolnim područjima
17 jeste i pretrpela je velike gubitke.

18 P. Tužilaštvo vam je pokazalo treći pasus -- pokazalo
19 [ispravka prevodioca] pasus na trećoj stranici ovog dokumenta.
20 Molim da pređemo na tu stranicu. Tužilaštvo vam je pročitalo
21 reči Shabana Dragaja koji kaže:

22 "'U OVK postoji objedinjena komanda.'"

23 Ja bih vam pokazao rečenicu koja je neposredno iznad
24 toga, gde piše:

25 "Zbog javnog mnjenja, on želi da -- da razveje neistine u

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 20

1 pogledu OVK..."

2 Da li vidite tu rečenicu neposredno iznad pasusa koje vam
3 je Tužilaštvo pročitalo?

4 O. Da.

5 P. I on tu kaže, iznosi to mišljenje, zbog javnog mnjenja.

6 Dakle, Shaban Dragaj tu govori zbog javnog mnjenja?

7 O. Da.

8 P. I bilo je važno reći da je OVK organizovana, ujedinjena i
9 jaka, je li tako?

10 O. Kada sam upitan o tome, ja sam jednostavno rekao da je
11 Shaban Dragaj bio na čelu operative u 121. Brigadi, a šta je
12 on hteo da kaže, na njemu je da to razjasni. Ja ne mogu da
13 nagađam. Ja to nisam uradio ni odgovarajući na pitanja
14 Tužilaštva. Sve što mogu da kažem da je Shaban dao značajan
15 doprinos. Ja to nisam rekao odgovarajući na pitanja
16 Tužilaštva, dakle kada je došlo do prestrukturisanja
17 bataljona, on je bio tu. Ne znam šta više da kažem. Ništa
18 drugo ne bih rekao, ali on je bio na čelu operative u 121.
19 Brigadi.

20 P. Hvala, Svedoče, i svakako ne bih želeo da nagađate.
21 Ukoliko je vaš odgovor da ne znate, onda treba to i da
22 kažete.

23 Kada ste radgovarali [sic] na pitanja Tužilaštva o Danu
24 zastave, vi ste rekli da je upućen poziv da se dovede što više
25 vojnika, kako bi se na fotografiji videlo da ih ima veći broj,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 21

1 da ih ima što više. Da li se sećate da ste to rekli

2 Tužilaštvu?

3 O. Da, to sam rekao.

4 P. I namera je bila da se na fotografiji ili video snimku
5 vidi što više vojnika, kako bi se stekao utisak da je OVK
6 jaka, brojčano jaka, je li tako?

7 O. Da, naravno. To je bio naum.

8 P. Hvala. Sada bih prešao na poslednju temu o kojoj bih
9 govorio s vama, a to je nešto što ste vi rekli u pogledu
10 Tirane 1999.

11 Vi ste otišli s Kosova i otišli u Albaniju negde 15.10.
12 ili 15. januara 1999., zar ne?

13 O. Da, tako je, zato što 23. januara 1999., sam bio u Tirani
14 i podneo sam zahtev Glavnom štabu, kako bi se pomoglo -- kako
15 bih pomogao svojoj porodici, budući da su mi sin i supruga
16 bili u Tirani. Ja sam poslao taj zahtev pismenim pu -- u
17 pismenom obliku, nisam ga doneo, ali ako želite, mogu ga
18 doneti i u zahtevu sam tražio da 600 nemačkih maraka se da
19 mojoj supruzi i sinu, a 300 maraka je dakle bilo za kiriju, a
20 300 za hranu i da to bude iznos koji se daje mesečno.

21 Ja sam uputio taj zahtev i onda je -- onda su moji
22 prijatelji iz inostranstva se pobrinuli za moju porodicu i čak
23 i ovo što nosim danas ovde, prijatelj iz inostranstva mi je
24 dao novac da kupim ovu odeću, zato što pet godina nisam već
25 radio. Zašto, ne znam, nisam nameravao to da kažem, ali gotovo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 22

1 ste me primorali da moram. Mislim da nema ničeg zlokobnog u
2 pogledu toga, ali sve što sam znao, već sam rekao ne samo kako
3 bih zaštitio ili branio OVK.

4 Ali, kad je reč o fotografiji, šta bih mogao da kažem?
5 Naravno da ću reći da prepoznajem nekog na fotografiji,
6 ukoliko ga poznajem, ili da kažem nešto o nekom članku, ali
7 sve što sam imao da kažem, već sam rekao Tužilaštvu, a kada je
8 reč o provokativnim pitanjima, rekao bih da sam spreman da dam
9 dokumente koji pokazuju i potvrđuju moje reči, čak i ono što
10 vam do sad -- što dosad nisam dao. Što se tiče nas i naših
11 prijatelja, vrlo je važno da odbranimo naš slavni rat.

12 Ja imam veliko poštovanje za vas naravno, ali ponekad
13 pitanja koja mi vi ovde postavljate su pitanja koja su takva
14 da vidim da vi niste protiv rata i nema ničeg zlokobnog u
15 tome, ali bilo bi dobro da vi kao Branilac branite taj rat
16 koji smo vodili, zarad dobrobiti svih boraca i zarad dobrobiti
17 mučenika. Naš rat je bio pravičan. Mi smo bili na ispravnoj
18 strani.

19 Hvala vam što ste me saslušali.

20 P. Hvala, Svedoče. Ja samo pokušavam da utvrdim neke datume
21 kada govorim o periodu kada ste bili u Tirani i molim da se
22 držite mojih pitanja, kako bismo mogli da završimo sa
23 unakrsnim ispitivanjem, jer ne bih želeo da moje unakrsno
24 ispitivanje ovog jutra traje više od 45 minuta.

25 Kada ste došli 23. januara u Tiranu, vi ste bili u --

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 23

1 zatim u Albaniji, sve dok ste niste vratili na Kosovo u junu
2 1999., je li tako?

3 O. Da. Ostao sam u Albaniji, otišao sam u Košare i potom sam
4 se vratio u junu 1999. To je tačno. Ja jesam učestvovao u
5 borbi u [sic] -- Košarima [kao što je prevedeno], ali nisam
6 ostao u Albaniji sve vreme.

7 P. Hvala. I mislim da ste pomenuli da ste otišli u
8 kancelariju OVK u Tirani, rekli ste Tužilaštvu da je to bilo u
9 januaru ili februaru 1999., je li tako? Da li se sećate toga?

10 O. Tako sam rekao. I -- i onda sam zatekao zahtev koji je
11 upućen 23. januara, to je onaj zahtev koji sam pomenuo da se
12 pomogne mojoj porodici, za to sam saznao kasnije. Kada sam
13 razgovarao sa Tužilaštvom, nisam bio sasvim jasan u pogledu
14 datuma. Rekao sam da je to bilo negde u januaru, u februaru,
15 jer nisam hteo da pogrešim, ali budući da sam pronašao taj
16 zahtev, vidim da je to bilo 23. januara.

17 P. Pretpostavljam da znate da je Jakup Krasniqi bio u
18 delegaciji OVK u Rambujeu kako bi se vodili pregovori u miru,
19 u februaru 1999., je li tako?

20 O. Moilim vas, gospodine, kada sam otišao u kancelariju, ne
21 znam tačno kog datuma je to bilo, to je bilo kada sam bio u
22 Tirani, ali sam položio zakletvu nad našom zastavom, odn.
23 kunem se [ispravka prevodioca], da ne odstupam od onoga što
24 sam rekao ranije. Ahmet, Jakup Krasniqi, Xhavit Haliti, Azem
25 Syla, Lladrovci, Shaip Muja su bili tu. Ja sam podneo zahtev

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 24

1 da se pomogne mojoj porodici. Morao sam da povedem suprugu i
2 sina sa sobom da lažemo o tome. I ja sam zabeležio šta se
3 desilo zbog toga kako bi se znalo kako je izgledao naš rat.

4 Ja nisam protiv bilo koga ovde, ja sam došao da kažem
5 istinu o našem ratu, da odbranim naš rat, zato sam tu. Ne znam
6 tačan datum, ali sam siguran da ljudi koji su bili tu, koje
7 ste pomenuli se sećaju tog datuma.

8 Dakle, morao sam da povedem suprugu i supruga je tada
9 živela u Tirani, ali oni mi nisu pomogli.

10 P. Svedoče, ja vam kažem da je Jakup Krasniqi -- da Jakup
11 Krasniqi nije bio u Tirani u januaru ili februaru 1999.?

12 O. Zaista mi je žao, tog dana jeste bio u kancelariji, tog
13 dana jeste bio.

14 P. Da li je to možda bilo kada ste otišli u kancelariju u
15 Tirani neki drugi put tokom tih meseci kada ste bili u
16 Albaniji?

17 O. Ne sećam se. Ne sećam se. Mislim da sam bio samo jednom u
18 kancelariji, možda dva puta, moguće dva puta. Jednom sam
19 svakako bio sa suprugom i sinom. Možda sam bio još jednom, ali
20 moj zahtev je bio 23. januara, možda sam otišao ranije ili
21 kasnije, ali ne mogu da kažem kog datuma sam tačno bio, zato
22 što nisam zabeležio. Međutim, pismeni zahtev je od 23.
23 januara. Možda sam otišao ranije ili kasnije, ali moj zahtev
24 je da nosi datum 23. januar.

25 P. Vi ste možda pogrešili kada ste rekli da ste videli

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis (Nastavak)

Strana 25

1 Jakupa Krasniqiija tamo u januaru ili februaru 1999. Možda je
2 to bilo kasnije?

3 O. Ja znam da sam ga video. Ne insistiram da je to bilo u
4 januaru ili februaru, ali mislio sam da je to bilo u januaru
5 ili februaru kada sam ga video. Možda je bilo kasnije. Ono što
6 je najvažnije je kada sam otišao da tražim pomoć, tamo su bili
7 ljudi koje sam pomenuo, bili su prisutni. Možda se oni sećaju,
8 ali kada sam otišao da tražim pomoć, oni su izgovorili neke
9 pogrdne reči, onda sam rekao supruzi, haj'mo, idemo, jer je
10 neko tamo rekao nešto što je bilo neprimereno i ja nisam želeo
11 da to tako bude.

12 P. U redu. Ja vam kažem da je g. Krasniqi otišao sa kos --
13 sa Kosova na pregovore u Rambuje u februaru, i da se nije
14 vratio u Tiranu, sve do trenutka kada se vratio sa pregovora u
15 Parizu u martu 1999. Vi ne biste mogli da osporite njegova
16 kretanja u to vreme, zar ne?

17 O. Vi kažete da je on tamo otišao u februaru. Mislím da sam
18 ga video u januaru. Video sam ga u kancelariji. To je ono što
19 je najvažnije. Nikada nisam rekao nešto sa nekakvom zlom
20 namerom. Video sam ga u kancelariji, ne samo njega, već čitav
21 tim ljudi. To sam takođe zabeležio zbog knjige, i sećam se
22 datuma, zato što sam tražio pomoć za svoju porodicu, inače se
23 ne bih uopšte ni sećao tog susreta. Jedini razlog je bio što
24 sam hteo da napišem knjigu, zato što moja porodica nikad nije
25 dobila nikakvu pomoć, dok neki drugi koji su bili samo u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa D'Ascoli

Strana 26

1 Tiranu su dobili novčanu pomoć, a moju porodicu su pomagali
2 prijatelji iz inostranstva i red Majke Tereze.

3 P. U redu.

4 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, moje ispitivanje je
5 trajalo pet minuta duže, ali mislim da sam završio. Hvala.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Ellis. Da
7 li imate dodatnih pitanja?

8 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da. Biće mi potrebno nekih pet
9 minuta.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

11 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Hvala.

12 Dodatno ispituje gđa D'Ascoli:

13 P. Svedoče, tokom unakrsnog ispitivanja juče, ispitivani ste
14 o navodnim naređenjima koja je dao -- izdao g. Limaj u ime
15 Glavnog štaba, na nedeljnim sastancima koje ste imali. Da li
16 se toga sećate?

17 O. Da.

18 P. Konkretno vam je rečeno da budući da ste dobijali
19 naređenja samo od komanda -- de brigade [kao što je
20 prevedeno], a ne direktno od Glavnog štaba, vi niste mogli
21 znati da li ta naređenja potiču od Glavnog štaba ili ne.

22 To je na stranicama transkripta 63, 64 jučerašnjeg
23 transkripta.

24 Ja bih sada htela da vas pitam o nečemu o čemu vas je
25 ispitivao Branilac g. Selimija, kada je citirao vaš iskaz, a

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa D'Ascoli

Strana 27

1 to je razgovor koji ste vodili sa Tužilaštvom, P1115.3,
2 stranice 12 do 13 i interesuje me šta piše u redu 15. Citiram
3 šta tu piše:

4 "Fatmir je često izdavao naređenja u ime Glavnog štaba."

5 A, onda ste upitani:

6 "Kakva su to bila naređenja, da li biste mogli da se
7 priselite nekih od njih?"

8 I vi ste odgovorili:

9 "Redovna naređenja poput priprema za rat, takve stvari.
10 Znate, redovne stvari, svakodnevne stvari."

11 I vi ste onda rekli, da ne možete da se setite nekih
12 konkretnih primera, između ostalog zato što je prošlo više od
13 20 godina od tada. Da li se sećate tog dela vašeg svedočenja?

14 O. Da.

15 P. Sada bih vam pokazala neka naređenja iz Glavnog štaba,
16 upućena vašoj 121. Brigadi, pa ću vam onda postaviti neka
17 pitanja.

18 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim da se najpre prikaže dokaz
19 P6279 u obe verzije.

20 P. Da li vidite dokument na ekranu, Svedoče? Imamo verziju i
21 i na engleskom i na albanskom. Ovo je naređenje Glavnog štaba
22 OVK, potpisao ga je Zyrapi, a datum je 11. januar 1999.,
23 naređenje je kratko, možete ga pogledati, ondosi se na
24 bezbednosne mere, kako bi se omogućio -- kako bi se osigurao
25 objekat radio stanice Slobodno Kosovo i Agencije za štampu

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa D'Ascoli

Strana 28

1 Kosova. Da li znate gde se nalaze te kancelarije, ti objekti?

2 O. Mene pitate?

3 P. Da.

4 O. *Kosova Press* je negde u Beriši, planinama Beriša.

5 P. Dakle, vi znate da se ona nalaze negde -- nalazi negde u
6 planini Beriša?

7 O. Da, tamo negde. Ne znam tačno gde, jer ja nisam tamo le -
8 - lično bio, ali znam da je tamo.

9 P. Vidite da je ovo naređenje upućeno komandantu 121.
10 Brigade, i da se onda u poslednjem redu kaže da komandant
11 treba da se postara da se izvrši naređenje. Da li ste ranije
12 videli ovo naređenje?

13 O. Ne, nisam.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ulažem prigovor. Ovo je izvan opsega
15 unakrsnog ispitivanja, osim ukoliko se ne utvrdi da ovo
16 naređenje potiče od Fatmira Limaja i da je upućeno 12-tog.
17 Komandantu brigade, 121. Brigade.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se.

19 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, rekli ste da niste ranije
20 videli ovo naređenje, ali kao komandant bataljona, vi ste nam
21 rekli da niste dobijali naređenja od Glavnog štaba, već od
22 komandanta brigade, bilo na redovnim nedeljnim sastancima ili
23 na neki drugi način kako ste nam rekli.

24 O. Da.

25 P. Pokazala bih vam još jedno naređenje i onda vam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa D'Ascoli

Strana 29

1 postaviti --

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Gđo D.Ascoli, da li ste mislili
3 na komandanta bataljona ili komandanta brigade. To je u redu
4 17, stranica 27.

5 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, Hvala. Mislila sam na
6 to da -- vi ste dobili naređenje od komandanta brigade. Hvala
7 vam na tome što ste me ispravili.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala.

9 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim da se sada skloni ovo
10 naređenje sa ekrana i da se prikaže P632.

11 P. Svedoče, ovo je naređenje Glavnog štaba OVK, potpisao ga
12 je Zyrapi, datum je 28. januar 1999., pretpostavljam da vi
13 niste videli ovo naređenje, zato što je s kraja januara?

14 O. Možete li ponoviti? Ne, nisam video ovo. Ne.

15 P. Upućeno je komandi 121. Brigade, i odnosi se na to da
16 treba da se posudi [sic] -- protivtenkovsko oružje od jedinice
17 u operativnoj -- od jedinica u operativnoj zoni Lap i navedno
18 je ovde da komandant 121. Brigade treba da se postara da se
19 naređenje izvrši.

20 Budući da ste videli ova sad dva naređenja, da li su ovo
21 primeri da ste dobijali naređenja od Glavnog štaba?

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ponavljam prigovor. Nemamo osnov,
23 budući da svedok tada nije bio komandant bataljona, a pod 2,
24 moram da ponovim, ovo se odnosi na unakrsno ispitivanje u
25 pogledu toga da li je Fatmir Limaj preterivao kada je rekao na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa D'Ascoli

Strana 30

1 sastancima da dobija naređenja od Glavnog štaba, a sada idemo
2 izvan toga i govorimo o naređenjima koja su izdata komandantu
3 bataljona, a mislim da smo time izašli iz opsega onoga čime
4 smo se bavili tokom unakrsnog ispitivanja.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
6 odbija. Potpuno je razumno da -- opseg na koji se odnosi
7 pitanje.

8 Izvolite.

9 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

10 P. Svedoče, ponoviću pitanje. Budući da ste videli ova dva
11 naređenja, da li su ovo primeri da je 121. Brigada dobijala
12 naređenja od Glavnog štaba?

13 O. Da, da. Na osnovu ovog dokumenta, vidimo da on to nije
14 radio po vlastitom nahođenju. Ja mu u to vreme nisam verovao.
15 Mislio sam da je zapravo to radio po vlastitom nahođenju, ali
16 nije.

17 P. Moje drugo pitanje je da li je ovo primer hijerarhijskog
18 odnosa o kom ste govorili u svojim izjavama, koji su post --
19 koji je postojao između bataljona naspram brigade i brigade
20 naspram Glavnog štaba?

21 O. Da.

22 P. I moje poslednje pitanje, da li ovakva naređenja
23 odražavaju strukturu i vojnu hijerarhiju koja je postojala u
24 OVK u vreme kada ste bili komandant bataljona, i kada ste vi
25 bili u OVK, a o čemu ste govorili u nekoliko delova svojih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa D'Ascoli

Strana 31

1 izjava?

2 O. Da. Da.

3 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] To su bila sva moja pitanja.

4 Hvala, Časni Sude. Hvala, Svedoče.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo imati
6 pauzu od deset minuta.

7 Svedoče, sada ćemo imati pauzu od deset minuta. Molim da
8 izađete sa Poslužiteljem iz sudnice i nemojte ni sa kim
9 govoriti o svom iskazu na ovom suđenju.

10 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo imati
12 pauzu od deset minuta.

13 --- Prekid u 10:02h

14 --- Nastavak sa radom u 10:11h

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo da nešto
16 napomenemo. Pre nedelju dana smo to pominjali. Zamolili bismo
17 vas da koristite pauze da ulazite i izlazite iz sudnice, na
18 primer da biste doneli dodatnih materijala, jer nam remeti
19 koncentraciju, ako se neko stalno kreće. To takođe remeti
20 koncentraciju svedoka dok on -- dok svedok svedoči, jer on
21 onda stalno gleda, ko se to kreće, ulazi i izlazi i to nije
22 dobro, jer razbija tog svedočenja, pa smo na to hteli da vam
23 skrenemo pažnju.

24 Sada možete ponovo da uvedete svedoka u sudnicu.

25 [Svedok nastavlja svedočenje]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 32

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, da li me
2 dobro čujete?

3 SVEDOK: [Prevod] Da.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Neke od sudija
5 imaće sada pitanja za vas.

6 Prvo Sudija Barthe.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, g. Predsedavajući.

8 Ispituje Sudski panel:

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobar dan, Svedoče.

10 O. Dobar dan.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Nadam se da me dobro čujete.

12 O. Da.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

14 Svedoče, Panel ima nekih pitanja za vas, za koja smatramo
15 da su neophodna da bismo bolje razumeli vaše dosadašnje
16 svedočenje. Moja prva pitanja odnose se na nešto što ste rekli
17 Tužilaštvu, u razgovoru koji su oni obavili sa vama u julu
18 2019. Godine.

19 Na stranama u postupku 21 i 22, sedmog dela vašeg
20 razgovora sa njima, što je dokazni predmet P1115.7. vi ste
21 tamo pomenuli da su članovi LPK-a bili postavljeni da
22 obavljaju određena vojna zaduženja u vojnim strukturama OVK.

23 Između ostalog ste rekli i sledeće. Citiram:

24 "Dakle, LPK je bila organizacija koja je preuzela na sebe
25 vođenje rata i druge grupe su im se obraćale kao vođama ili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 33

1 liderima. Sve vreme, rukovodioci su bili iz njihovih redova."

2 Možete li molim vas da nam kažete još nešto o tome, a

3 možda biste mogli da nam navedete i primer nekoga ko je dobio

4 rukovodeće mesto ili ulogu u OVK, zbog svog članstva u LPK-u?

5 O. Većina ih je bila odatle. Kada sam zatražio da se

6 priključim ratu, podneo sam pismeni zahtev. Tamo su bili

7 Emrush Xhemajli, Abaz Gjuka, Ali Ahmeti, Gafur Elshani i

8 drugi. Tako da sam ja podneo zahtev toj grupi da me prime u

9 redove OVK. Većina njih bili su neki lideri, odn. vođe i to je

10 bilo opšte poznato. Azem Syla je na primer bio glavni

11 komandant u Glavnom štabu u OVK, a bilo je i drugih.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ali, vi niste bili član LPK. Da

13 li je to tačno?

14 O. Ne, nisam. Ja sam bio dobrovoljac, a u vreme dok sam bio

15 u nemačkom, učestvovao sam na mitinzima, učestvovao sam čak i

16 u njihovom organizovanju, ali nisam bio član.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, zašto su članovi LEK sa vaše

18 tačke gledišta bili postavljani na rukovodeće položaje u OVK?

19 Šta je bio razlog za to?

20 O. Ne znam kako bih to objasnio, ali oni su bili ti koji su

21 organizovali rat, omogućili nam da se priključimo. Ne znam

22 kako bih to drugačije objasnio.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Moje sledeće pitanje

24 takođe se odnosi na nešto što ste rekli tokom razgovora sa

25 Tužilaštvom. I to je zabeleženo u zapisniku sa tog razgovora,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 34

1 dokument P1115.5, na strani 27, rekli ste u vezi sa g.
2 Thačijem, da ste verovali da se on bavi politikom, a da je
3 Azem Syla bio na višem položaju u hijerarhiji OVK od g.
4 Thačija, jer je g. Syla bio glavni komandant.

5 Zamolio bih vas da nam objasnite, šta ste time hteli da
6 kažete. Da li ste hteli da kažete da su uloga i ovlašćenja g.
7 Thačija bili čisto politički, drugim rečima, da on nije bio u
8 mogućnosti da učestvuje u donošenju vojnih odluka?

9 O. Kasnije sam čuo, jer na početku nismo ni znali ko je na
10 kom položaju, ali kasnije sam čuo, da se on bavio političkim
11 radom u Glavnom štabu i da je učestvovao na konferenciji u
12 Rambujeu, a što se tiče njegovog tačnog položaja, to tada
13 nisam ni znao. Tek posle rata smo saznali.

14 A, što se tiče Azema Syle, znali smo da je on glavni
15 komandant OVK, jer se to tako tada govorilo, a posle rata smo
16 u medijima mogli da pročitamo ko je bio na kom položaju, jer
17 se istorija piše na taj način i mogao bih i više da kažem o
18 tome.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Da li ste ikada videli g.
20 Thačija da izdaje neku naredbu ili instrukcije drugim
21 pripadnicima OVK, tada kada ste se sa njim susreli tokom 1998.
22 godine?

23 O. Ne, ne. Molim vas, ne. Sa izuzetkom one prilike kada je
24 on došao u Kroymir, ja ga nikada nisam ni video. Ja nisam
25 komunicirao sa Glavnim štabom niti sa zonom. Moja odgovornost

1 podrazumevala je samo kontakte sa brigadom.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Razumem. A, kako je g. Thaçi
3 izgledao kada ste se sa njim susreli? Da li je nosio uniformu
4 ili je bio u civilnom odelu?

5 O. Bio je u uniformi, bio je i u civilnom odelu.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pretpostavljam ne istovremeno,
7 već da je prilikom jednog susreta bio u uniformi, a prilikom
8 drugog u civilnom odelu. Je li to tačno?

9 O. Pa, ja nisam učestvovao na sastancima, kao što sam i
10 rekao, ali prilikom slučajnih susreta, onaj jedan put kada je
11 on došao u Krojmir, to je ono što sam hteo da kažem u izjavi,
12 ne na sastancima.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, tada kada ste ga videli u
14 Krojmiru, da li je bio u uniformi ili je bio u civilnom odelu?

15 O. Pa, ne sećam se tačno. Obično je nosio kaput, ali ne
16 sećam se dobro šta je nosio tog dana.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U redu, preći ću na nešto drugo.

18 U drugom delu izjave koju ste dali Tužilaštvu, opisali
19 ste g. Rexhepa Selimija kao "čoveka broj 1 na Kosovu".
20 Referenca je P115.2, strana 9, red 7. Da li se sećate da ste
21 to rekli Tužilaštvu?

22 O. Da.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Mogu li da vas još jednom pitam,
24 na osnovu čega ste tako opisali g. Selimija, odn. zašto ste
25 mislili da je on čovek broj 1, ili barem značajna figura OVK

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 36

1 na Kosovu u tom periodu, a to je ako se ne varam bilo u martu
2 ili aprilu 1998. godine. Jesam li u pravu?

3 O. Zato što me je Azem Syla poslao kod Rexhepa Selimija, a
4 odatle, odn. iz Likovca smo bili raspoređeni na svoje
5 položaje, tako da smo prvo otišli kod Rexhepa Selimija, javili
6 smo se njemu. Ja sam na osnovu toga zaključio da je on neko
7 značajan, jer smo odatle kasnije poslani na neka druga
8 određena mesta. Zato sam rekao da je on bio čovek broj 1.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Ali, vi u to vreme niste
10 znali koju je tačno ulogu g. Selimi obavljao u OVK, ili na kom
11 je položaju bio, je li to tačno? Niste znali šta je tačno
12 njegov položaj ili uloga?

13 O. Da, to je istina. Nisam znao šta je tačno njegova uloga
14 ili na kom je on tačno položaju, ali na osnovu činjenice da me
15 je Azem Syla poslao kod Rexhepa Selimija, ja sam pretpostavio
16 da je on nekakav vođa, a onda nas je on poslao na mesto gde
17 smo bili raspoređeni. Ja u stvari nisam znao šta je tačno
18 njegov položaj, ali on je bio neka značajna važna ličnost, to
19 da.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Da li ste kasnije saznali
21 kakvu je ulogu ili položaj imao g. Selimi u OVK, ako je uopšte
22 imao neku ulogu ili položaj?

23 O. Kasnije sam to čuo u medijima, i prilikom njegovih
24 pojavljivanja u javnosti, jer ga nikad nisam ponovo video, ali
25 sam čuo i da drugi o njemu govore u medijima.

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pa, šta ste čuli?

2 O. Da je on bio pripadnik Glavnog štaba. Ne znam šta je bio
3 tačno njegov položaj.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Svedoče, tokom unakrsnog
5 ispitivanja koje je vodila Selimijeva Odbrana, rekli ste
6 sledeće u vezi sa vašim odnosima sa Fatmirom Limajem i
7 Rexhepom Selimijem, citiram:

8 "Slušajte, ja sam znao da je Fatmir na višem položaju, a
9 on mi je rekao 'ja moram da se bavim likovcem' i kazao mi je
10 'ti s tim nemaš nikakve veze'. I ja sam posle toga njega
11 izveštavao. Mislim da je on bio na višem položaju, i da je on
12 savesno izveštavao onoga koga treba." Kraj citata.

13 Pre svega, Svedoče, sećate li se da ste to rekli, a to je
14 bilo juče?

15 O. Hteo sam da kažem da je on bio više rangiran nego ja i da
16 sam ja zbog toga izveštavao njega, a on je sa svoje strane
17 izveštavao dalje nekoga u Likovcu. To je on meni rekao. Ti
18 izveštavaj mene, a ja izveštavam one u Likovcu.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Moje pitanje Svedoče, je bilo
20 kako ste vi shvatili njegove reči kada vam je kazao da on mora
21 da se bavi sa likovcem. Da li je on mislio na neko konkretno
22 lice ili ustanovu koja se tamo nalazila?

23 O. On je rekao da će on da izveštava Likovac, zato što se
24 tamo nalazila baza i tamo je trebalo da se izveštava. Nije mi
25 rekao ništa osim toga.

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li vam je poznato, da je u
2 Likovcu ili Likocu, da se barem tako tvrdi da je Likovac bio
3 sedište Glavnog štaba, pogotovu u proleće, 1998. godine?

4 O. Da, tako se pričalo, ali ja nikad nisam odlazio tamo,
5 samo kad smo bili u prolazu, ali ja nisam prisustvovao takođe
6 ni jednom sastanku, ali ljudi su govorili da je to bilo tako
7 kao što vi kažete.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Zašto -- zato sam vas pitao, da
9 li je po vašem mišljenju g. Limaj imao na umu neko određeno
10 telo, recimo Glavni štab ili neko konkretno lice, kakav je bio
11 recimo Rexhep Selimi, kada je pominjao Likovac?

12 O. Da. Mislim da je imao na umu to telo ili ustanovu.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Mislite na Glavni štab?

14 O. Da. Rekao bih da je tako, da. Mislim da je to.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U redu, Hvala. Sada ću vam
16 skrenuti pažnju na jednu drugu temu o kojoj je bilo reči u
17 razgovoru koje je Tužilaštvo obavilo sa vama 2019. godine. To
18 se odnosi na jedan događaj u Krojmiru, iz maja ili početka
19 juna 1998. godine, kada ste zajedno sa Kadrijem Veselijem
20 postavili odbrambene položaje protiv Srba. Sećate li se toga?

21 O. Ne. Sećam se, ali to je samo bila poseta Kadrija
22 Veselija. Mi smo kopali rovove i utvrđivali položaje, to sam
23 često i javno rekao. On mi je pomogao, tako što mi je pokazao
24 gde da postavimo položaje, gde je najpogodnije mesto i ja sam
25 to često pominjao, jer sam rekao da nam je to omogućilo da

1 postignemo uspeh u ratu.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Reference radi, mislio sam na
3 dokument P1115.1, strana 18, redovi 19 do 25 i P1115.8 strana
4 1 i naredne strane.

5 Svedoče, takođe ste rekli da je g. Veseli bio član
6 Glavnog ili Centralnog štaba, kako se on u to vreme zvao. Da
7 li je to tačno?

8 O. Tako smo mi tada mislili.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, kako ste znali, odn. zašto ste
10 mislili da je g. Veseli član Glavnog štaba u to vreme, odn. u
11 maju ili junu, početkom juna 1998. godine?

12 O. Pa, tako su ljudi pričali. Ne znam kako bih to bolje
13 objasnio.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U to vreme, da li ste to čuli u
15 to vreme od drugih u maju ili junu 1998. godine?

16 O. Da, u to vreme.

17 G. EMMERSON: [Prevod] Ja se izvinjavam što ću izneti
18 prigovor, ali taj pasus u kome svedok o tome govori, sadrži
19 njegov iskaz da on u maju ili junu 1998. to nije znao, već da
20 je to saznao tek krajem godine, dok mu je pitanje postavljeno,
21 odn. tako je formulisano kao da on to jeste znao.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

24 Da li znate šta je bila njegova uloga ili funkcija u to
25 vreme u okviru Glavnog štaba ili Centralnog štaba?

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 40

1 O. U to vreme nisam to znao, ali kasnije smo mislili da je
2 on pripadnik informativne službe, ali u to vreme nisam znao.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Rekli ste "informativna služba",
4 da li u stvari mislite na obaveštajnu službu OVK? Samo da
5 bismo to proverili.

6 O. Da, rekao bih da je tako, mislim da jeste

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Molim Sudskog službenika da
8 predoči dokazni predmet P1115.8, strana 8.

9 Redovi od 16. do 22. u verziji na engleskom glase ovako,
10 a možete to da vidite i u verziji na albanskom. Postavljeno
11 vam je sledeće pitanje:

12 "Kakvu je ulogu igrao Kadri Veseli u Glavnom štabu."

13 Vi ste odgovorili:

14 "Ne, ne znam."

15 "P. Prethodno ste već rekli da u to vreme niste mnogo
16 toga znali, ali šta vi sada znate u pogledu toga kakav je on
17 položaj zauzimao?"

18 "O. Nisam siguran, ali s obzirom na to da je bio
19 načelnik obaveštajne službe posle rata, po svoj prilici je bio
20 u obaveštajnoj službi." Kraj citata.

21 Svedoče, moje pitanje glasi ovako. Da li ste vi i dalje
22 uvereni da je to bio slučaj?

23 O. Da

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ali, kako bi sve bilo sasvim
25 jasno, vi lično nemate informacije o tome da je g. Veseli bio

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 41

1 aktivan u obaveštajnoj službi, niti vi konkretno znate kakve
2 je dužnosti obavljao u maju i junu 1998.?

3 O. Ne. Ja o tome u to vreme nisam imao informacija. Kao što
4 sam to ovde izjavio, posle rata sam smatrao da je on obavljao
5 tu funkciju, ali u to vreme, u vreme događaja, ja to nisam
6 znao, baš kao što ovde i piše.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Mislím da je to sada jasno.

8 Hvala.

9 Molim da onda pređemo na sledeću temu u drugom delu
10 izjave koju ste dali Specijalizovanom tužilaštvu, rekli ste da
11 ste dali Jakupu Krasniqiju i Fatmiru Limaju jedno vozilo marke
12 *Mercedes* kada su imali televizijski nastup, kako bi oni
13 ostavili dobar utisak.

14 To je dokazni predmet P1115.2, strane 41 i 42 i o tome je
15 juče sa vama razgovarala Krasniqijeva Odbrana. Svedoče, moje
16 pitanje glasi ovako.

17 Da li biste mogli preciznije da nam kažete kada se taj
18 događaj odigrao. Da li se to desilo u oktobru, novembru,
19 decembru 1998., kada ste rekli da se to desilo krajem godine,
20 na šta ste se -- na šta ste tačno mislili?

21 O. Ne mogu precizno da navedem mesec. To se jeste dogodilo
22 1998. Možda je u pitanju bio septembar, oktobar, ali to vozilo
23 je meni dao jedan građanin iz Crnoljeva, koji je sad u penziji
24 i on to meni nije poklonio lično. On je meni to poklonio da
25 bismo se vozilom služili za ratne potrebe, tako da sam mogao i

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 42

1 da dobijem naređenje da predam to vozilo. To je u to vreme
2 bilo jedno od najboljih vozila. U stvari, to jeste bilo
3 najbolje vozilo kojim smo raspolagali.

4 Ja sam rekao da sam to njima dao, zato što je meni to
5 poklonio jedan građanin, ali kao ratni doprinos.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. U vreme ovih događaja,
7 znate li kakve su funkcije obavljali g. Krasniqi i g. Limaj?
8 O. Ne znam. Ono što znam, saznao sam iz medija, iz njihovih
9 nastupa u javnosti. Znam da je Jakup bio portparol, a nikad
10 nisam znao tačan položaj na kojem se nalazio Fatmir. Znao sam
11 samo ono što sam video tokom njihovih javnih nastupa u
12 sredstvima javnog informisanja.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, da li znate da li je g.
14 Krasniqi u to vreme obavljao i jedan drugi zadatak, drugu
15 dužnost i funkciju?

16 O. Ne. Mislim da nije, osim što je bio portparol OVK, ali ja
17 to zapravo ne znam.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da budem precizniji, da li znate
19 da li je on bio zamenik komandanta OVK ili jedan od dvojice
20 zamenika komandanta. Da li vam je to bilo poznato tada i da li
21 vam je to poznato sada?

22 O. To smo čuli tek naknadno, ali u predmetno vreme, ja to
23 nisam znao. Ne.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. I još jedno poslednje
25 pitanje u vezi sa onim slučajem sa vozilom koje pominjete u

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 43

1 izjavi koju ste dali Tužilaštvu, dokazni predmet P1115.2,
2 strana 41, redovi 17 do 19. Vi ste rekli da ste se neko vreme
3 sami koristili tim *Mercedesom*, a da ste ga onda dali Glavnom
4 štabu i to je zabeleženo. I rekli ste dalje da je:

5 "Za tako nešto postojao obrazac."

6 Možete li da nam objasnite na kakav ste obrazac mislili?

7 O. Šta podrazumevate tačno pod tim obrascem. Ne sećam se.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pa, možda možemo da zamolimo
9 Sudskog službenika da predoči na ekranu dokazni predmet
10 P1115.2, strana 41, kako bismo to mogli svi da vidimo.

11 O. Izvinjavam se, pipnuo sam nešto. Žao mi je.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pročitaću vam na engleskom šta
13 ovde piše, ili možda i sami možete da vidite. U verziji na
14 engleskom to je 17. red, odn. tekst počev od 17. reda, pa do
15 19. Pročitaću vam to naglas. Slušajte pažljivo, Svedoče. Rekli
16 ste sledeće:

17 "Ja sam na to ponosan" -- to piše u redu 16 -- "da mi je
18 jedan građanin dovezao automobil. U pitanju je bio automobil
19 marke *Mercedes*. Ja sam se njime služio neko vreme, a onda sam
20 ga dao Glavnom štabu..."

21 O. Da.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] "...to je i zabeleženo. Postojao
23 je formular za tako nešto, obrazac za tako nešto."

24 Nadam se da možete da vidite to i u verziji na albanskom.
25 Dakle, na kakav ste obrazac ovde mislili?

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude. Rečeno mi
2 je da postoji nepodudarnost između verzija na albanskom i na
3 engleskom i da se reč obrazac ne javlja u verziji na
4 albanskom.

5 SVEDOK: [Prevod] Pa, ne. Toga nema u verziji na
6 albanskom. Pokušavao sam to da pronađem.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U redu. Onda da drugačije sročim
8 svoje pitanje. Da li je postojao nekakav obrazac, gde su se
9 upisivala dobra i imovina koja je davana vama za potrebe OVK i
10 ukoliko je takav obrazac pos -- postojao, ko ga je izdavao?
11 O. A, ja jednostavno ne razumem zašto bi postojao ikakav
12 obrazac. Ne razumem baš najbolje.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pa, ne znam ni ja, zato vas i
14 pitam. Da vam postavim jedno povezano pitanje. Možete li da
15 nam objasnite kako su stvari funkcionisale u smislu na koji
16 način ste vi *Mercedes* poklonili ovoj dvojici ljudi, g.
17 Krasniqiju i g. Limaju. Kako se to tačno odigralo?

18 O. Pa, ne sećam se tačno. Fatmir Limaj je bio na licu mesta.
19 Valjda je rekao da mu -- ne znam, ne sećam se da li su oni to
20 tražili ili sam se ja dobrovoljno javio da im dam taj
21 automobil. Ne sećam se više tačno, ali kao što sam ovde naveo,
22 ja sam njima u suštini dao automobil, kako bi pripadnici
23 Glavnog štaba delovali kao da imaju dobro vozilo kada nastupe
24 u medijima -- u sredstvima javnog informisanja. Ne umem više
25 ništa drugo da vam dodam.

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, da li se sećate da li su oni
2 morali nešto da potpišu, da li su neki revers potpisali, kako
3 bi se taj poklon evidentirao?

4 O. Ne, ne. Ne.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Svedoče, takodže [sic] --
6 takodže ste Tužilastvu [sic] -- Tužilaštvu 2019. saopštili, a o
7 tome je bilo govora i juče u sudnici, da su Azem Syla, Hashim
8 Thaçi, Kadri Veseli i Jakup Krasniqi došli da vas obiđu u
9 Krojmiru, kako bi čuli vaše objašnjenje u pogledu toga šta se
10 dogodilo u sklopu vašeg sukoba sa g. Bujom, Shukrijem Bujom i
11 da vam je rečeno da vi nastavite sa radom kao i do tada, a da
12 će g. Buja biti prebačen u zodu [sic] -- zonu Nerodimlje. Je
13 li to tačno?

14 O. Tako je.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Zapisnika radi napominjem da se
16 ovde pozivam na dokazni predmet P1115.4, strane 5 i 6.

17 Svedoče, možete li da nam iznesete više pojedinosti o toj
18 poseti ili sastanku u Krojmiru, počev od toga u koje se tačno
19 vreme ta poseta odigrala, ako znate?

20 O. Pa, ne znam kada su oni tačno došli, ali došli su negde
21 oko podneva ili možda tokom prepodneva. Ne sećam se tačno.
22 Ali, mi smo posle tog razgovora malo proćaskali, objasnio sam
23 sve što se dogodilo i nekao [sic] je rekao, da se srpske snage
24 približavaju Crnoljevi [kao što je prevedeno], i onda sam ja
25 pokupio ekipu, izašao, a oni su se vratili tamo otkuda su

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 46

1 došli dosta brzo.

2 Tako da se ovaj sastanak održao na brzinu. Oni su se
3 vratili ka Šalji, a ja sam se uputio ka Karaljevu [kao što je
4 prevedeno] -- ka Crnoljevu [ispravka prevodioca], zajedno sa
5 još nekim vojnicima da vidim šta se tamo događa u smislu tog
6 srpskog napada. Eto, to se dogodilo i nemam više ništa da
7 dodam s tim u vezi. Sastanak je bio vrlo kratak i svi su rekli
8 šta su imali ukratko, tj. nisu svi ni govorili, ali to je to.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Zapisnika radi, da li se to
10 odigralo 1998., ili 1999., govorim o tom sastanku?

11 O. 1998.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, sećate li se kog meseca?

13 O. Sigurno u avgustu mesecu.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li su ta četvorica ljudi došli
15 sami, ili su imali vojnike u pratnji?

16 O. Ne sećam se.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li su se oni vama predstavili,
18 pretpostavljam da ste već poznavali g. Sylu od ranije. Je li
19 tako?

20 O. Tako je.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste poznavali i ostalu
22 trojicu, g. Thačija, g. Veselija i g. Krasniqija. Da li ste se
23 već prethodno bili sa njima upoznali ili sa nekim od njih?

24 O. Sa ostalima jesam. Ne sećam se da sam se ikada upoznao sa
25 Veselijem, osim onog dana kada je došao u Crnoljevu u vezi sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 47

1 položajima, ali da, ostale sam poznavao.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobro. I da li su se oni vama
3 predstavili, na primer g. Thaçi, g. Krasniqi. Kako ste vi
4 znali da su oni ti koji kažu da jesu?

5 O. Oni nisu naveli imena. Izvinjavam se. Dakle, oni se nisu
6 predstavili, mi smo ih već znali, tako da se oni nisu
7 predstavljali. Jednostavno su započeli sastanak i vodili smo
8 razgovor onako kako sam to prethodno već opisao.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, u kom svojstvu su ova
10 četvorica ljudi došli da porazgovaraju sa vama?

11 O. Pa, kao što sam to već rekao, došli su iz Glavnog štaba,
12 ili centralnog štaba, kako god da je naziv glasio u to vreme.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Juče ste nam rekli da su
14 ta četvorica ljudi došli bez najave. Je li to tačno?

15 O. Da. To je sasvim tačno. Oni nisu najavili svoj dolazak,
16 ali s druge strane kako su i mogli. Nismo imali radio vezu,
17 niti ništa slično.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pa, možda su mogli putem kurira
19 da vas obaveste?

20 O. Ne, ne. Došli su bez najave.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. A, šta su oni rekli u
22 pogledu svrhe njihove posete?

23 O. Pa, Shukri je njima očigledno bio ispričao nešto
24 drugačije. I onda kada su došli, zatekli su drugačiju
25 situaciju, tako da kada je razgovor stigao do onog naređenja o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 48

1 povlačenju, oni su rekli "mi nismo izdali to naređenje, on je
2 tu postupio samovoljno" i onda su rekli da sam bio u pravu što
3 sam nastavio sa radom, i dodali su "ti ćeš i dalje biti
4 komandant bataljona, a on će biti upućen u Nerodimlje kao
5 komandant zone." Razgovor je bio kratak. Nije dugo trajao.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kažete da su oni to govorili, ali
7 sećate li se vi ko je najviše uzimao reč od njih četvorice?

8 O. Iskreno govoreći, ja se ne sećam šta je svako od njih
9 pojedinačno rekao, ali reč su bili uzeli Azem Syla i Hashim
10 Thaçi. Da, to je tačno i Rame Buja je takođe govorio, ali šta
11 je tačno koji [sic] rekao, toga se ne sećam, zaboravio sam.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Radi zapisnika, Rame Buja, da li
13 je on rođeni brat Shukre [sic] Buja -- Shukrija Buje?

14 O. Da.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, kako su ova četvorica bili
16 obučeni, da li su nosili uniforme i ako jesu, kako su
17 izgledale te uniforme?

18 O. Ne mogu da vam opišem kako su tačno bili obučeni. Mislim
19 da su nosili vojne pantalone, ali ne svi. I ne mogu baš sasvim
20 da se setim. Davno je to bilo. Nije stvar u tome da neću da
21 vam kažem, jednostavno se ne sećam.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pa, pitam vas zato što sam želeo
23 da znam da li je bilo jasno po njihovom izgledu da su oni
24 pripadnici OVK i da su oficiri OVK koji obavljaju funkciju
25 OVK?

1 O. Da. Bilo je jasno da oni obavljaju funkciju OVK.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li nešto više da nam
3 kažete o tom sastanku, koliko dugo je sastanak trajao?

4 O. Ne. Ne znam tačno koliko je sastanak trajao, ali nije
5 dugo trajao.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, možete li da nam kažete gde se
7 sastanak odigrao, da li unutar neke kuće ili napolju?

8 O. Sastanak se održao u jednoj kući u Krojmiru. U pitanju je
9 bila jedna kuća nedaleko od planina u kojoj smo mi vojnici
10 boravili.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, kako se sastanak završio, na
12 koji način su ova četvorica otišli?

13 O. Pa, kao što sam već izjavio, pošto su me zapitali za
14 mišljenje, rekli su mi "U redu, ti nastavi sa svojim poslom.
15 Ti ćeš i dalje biti komandant bataljona, a Shukri će biti
16 upućen na drugo mesto i sve je u redu." I u tom trenutku,
17 neko, jedan od vojnika je rekao "Srbi su u pokretu". I ja sam
18 pomislio da se ti pokreti odvijaju u srpskoj bazi u Crnoljevi,
19 pa sam okupio ekipu i zaputili smo se ka Crnoljevi, a oni su
20 se vratili ka Šalji, u pravcu Šalje, ali ne znam tačno kuda su
21 otišli i tako su otišli.

22 Kada se sastanak završio, ja sam okupio ekipu i otišao
23 tamo gde su se nalazile srpske snage, a oni su se vratili tamo
24 od kud su došli.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Moje poslednje pitanje se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 50

1 odnosi na deveti deo razgovora koji ste vodili sa
2 Specijalizovanim tužilaštvom, to je dokazni predmet P1115.9,
3 strana 20 i naredne strane. I tu govorite o jednom šumaru koji
4 je hteo da se pridruži OVK, ali ste mu vi rekli da to nije
5 dobra ideja, jer bi neki mogli da ga dožive kao srpskog
6 kolaboracionistu. Da li se sećate da ste taj slučaj pominjali
7 u svom razgovoru sa Tužilaštvom?

8 O. Da, sećam se. Otišao sam da pokupim komad naoružanja koji
9 mi je on dao i onda mi je on rekao "idem i ja sa tobom", a ja
10 sam rekao "nemoj", jer postojale su uopšte uzev sumnje u vezi
11 sa ljudima koji su u to vreme radili, pa ga nisam poveo sa
12 sobom, jednostavno pokupio njegovo oružje, kao što sam već to
13 i prethodno objasnio.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Možete li da nam kažete,
15 kada se ovaj događaj odigrao približno, 1998., ili 1999.?

16 O. 1998.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, sećate li se kog meseca?

18 O. Ne sećam se tačno, nažalost. Ako sam već naveo određeni
19 mesec, onda je to taj mesec koji sam prethodno pomenuo.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Sećate li se da li se to odigralo
21 na leto, u jesen, u zimu, na proleće?

22 O. Bez ikakve sumnje tokom leta. Sigurno je to bilo tokom
23 leta ili možda eventualno na jesen, ali ja mislim da se taj
24 događaj odigrao tokom leta. Možda je u stvari u pitanju bio
25 juni mesec. Nešto tome slično. Mogao je biti juni.

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, uopšte uzev, u redovima OVK,
2 ko je odlučivao da li neko može da postane pripadnik OVK ili
3 ne?

4 O. Kao što sam prethodno već napomenuo, u pitanju je bila
5 vojska u čijem su sastavu bili dobrovoljci i to sve do samog
6 kraja. Do mobilizacije jeste došlo, ali kao što sam već
7 pomenuo, bilo je neophono zapisati ime, prezime, dakle uzeti
8 podatke lica koje se javilo i naravno, oni koji su u to vreme
9 bili zaposleni, nisu se nudili da se pridruže OVK.

10 Kada su Albanci dobili otkaze sa poslova, oni koji su
11 ostali zaposleni, u vezi sa njima se javila sumnja da su
12 kolaboracionisti, ali pošto je ovaj čovek bio šumar, ja sam
13 rekao možda je bolje da ti ne dođeš, jer je neko možda rekao
14 učestvovao u seči drveća i neko je mogao da bude i kažnjen i
15 to zakonito i u skladu sa pravom. Možda se neko upuštao u
16 nezakonitu seču drveća.

17 Posle rata sam ga video, viđao sam se i sa njim i sa
18 njegovom ženom.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, da li je postojao neki
20 postupak za utvrđivanje da li je neko špijun ili
21 kolaboracionista?

22 O. To su bile odvojene stvari. Ja u tome nisam učestvovao.
23 Možda se policija bavila tom vrstom posla, odn. služba?

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Mislite na vojnu policiju?

25 O. Da. Mislim da vojnu policiju, možda se ona bavila takvim

1 pitanjima.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

3 Molim sada Sudskog službenika da na ekranu predoči
4 dokazni predmet P1119, potrebna -- potreban nam je pasus 29, u
5 pitanju je beleška sa pripremnog razgovora 1. Aha, gledao sam
6 pogrešni monitor. U redu, Hvala.

7 Svedoče, tokom pripremnog razgovora sa Tužilaštvom, prema
8 -- vi ste izjavili shodno ovome što piše u belešci sa
9 pripremnog razgovora, u stavu 29 sledeće, postavljeno vam je
10 pitanje na koji ste sektor mislili, a vi ste rekli da mislite
11 na sektor G2, i dodali ste da je:

12 "...vojna policija takođe pomagala u prikupljanju
13 informacija o sumnjivim licima, doušnicima i
14 kolaboracionistima."

15 Moje pitanje za vas glasi ovako, šta je bio sektor G2?

16 O. To je sektor službe, obaveštajne službe.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, da li vaš iskaz i dalje glasi
18 da je vojna policija pomagala u prikupljanju podataka o
19 sumnjivim licima, doušnicima i kolaboracionistima?

20 O. To sam ja mislio, jer kao što se vidi iz onog privremenog
21 pravilnika, tamo postoje određene odredbe u kojima se kaže da
22 se time bavila vojna policija, ja sam na osnovu toga zaključio
23 da su to njihove dužnosti, na osnovu tog pravilnika koji mi je
24 pokazan.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, vi ste ovde izneli

1 pretpostavku, a ta pretpostavka se zasniva na privremenom
2 pravilniku, je li tako?

3 O. Na pravilniku, a osim toga, misli da to jeste bio posao
4 policije. Oni nisu imali nikakvog drugog posla.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. A ko je bio odgovoran da
6 se bavi ljudima za koje je bilo utvrđeno da jesu špijuni ili
7 kolaboracionisti. Da li su sprovođenja suđenja, suđenja, šta s
8 - šta se radilo u toj situaciji, da li vam je poznato?

9 O. To mi nije poznato. Nadležna lica, ali ne znam ko je to
10 bio. Mi nismo takva lica imali u sklopu bataljona.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, vi ne znate da li je
12 postojao neki sud i da li se sudilo ljudima za koje je
13 nesumnjivo utvrđeno da su kolaboracionisti, uopšte uzev?

14 O. Ne. Mi nismo imali ništa slično.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, takvo lice, dakle špijun ili
16 kolaboracionista, da li su se takva lica hapsila ili
17 zadržavala?

18 O. U našem bataljonu, nisu.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, kako su stvari stajale u
20 drugim bataljonima, koliko je vama poznato?

21 O. Ja ne znam šta se dešavalo u drugim bataljonima.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste ikada videli ili čuli
23 za neko lice za koje se smatralo da je kolaboracionista?

24 O. Ne u našem bataljonu.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vi dakle ne znate čije je bilo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 54

1 zaduženje ili posao da uhapsi i zatvori takvo lice, je li
2 tako?

3 O. Oni nisu imali pravo da bilo koga liše slobode u našem
4 bataljonu, ali kao što sam već rekao, policija je imala to
5 zaduženje da se bavi njima, ali mi nismo nikoga lišili slobode
6 i zatvorili u našem bataljonu.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Puno Hvala, Svedoče. Nemam više
8 pitanja.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, Sudija
10 Barthe. Sada ćemo imati našu jutarnju pauzu od pola sata.
11 Molim da izađete iz sudnice u pratnji Poslužitelja.

12 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
14 radom u 11:30h.

15 --- Pauza u 11:01h

16 --- Nastavak sa radom u 11:30h

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
18 uvede u sudnicu.

19 [Svedok nastavlja svedočenje]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada će se
21 nastaviti ispitivanje. Sudija Mettraux će vas sada ispitivati.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, Sudija Smith.

23 Dobro jutro, Svedoče.

24 O. Dobro jutro.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Potrebna mi je vaša pomoć u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 55

1 vezi sa više tema. Najpre me interesuje kada je otprilike
2 Haxhi Shala zamenio Fatmira Limaja na položaju komandanta 121.
3 Brigade.

4 Sada bih vam pokazao šta ste rekli MKSJ-u 23. aprila
5 2003. godine, a za zapisnik da kažem da je to referenca V000-
6 4378-1-A-TR-ET, stranica 52 na engleskom, a 50 na albanskom.

7 U tom razgovoru koji ste vodili sa Tužiocem sa MKSJ-a, vi
8 ste rekli, da ste smatrali da je ta smena u komandi, kada je
9 g. Shala zamenio g. Limaja, bila neposredno nakon ili
10 otprilike u vreme kada je sklopljen sporazum Holbrooke -
11 Milošević. Da li se sećate da ste to rekli Tužiocu na MKSJ-u?
12 O. Da.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se sećate da je sporazum
14 Holbrooke -- između Holbrookea i Miloševića postignut 13. Ili
15 14. oktobra 1998. Da li se toga sećate?

16 O. Nisam znao tačan datum kada je sklopljen taj sporazum. To
17 je možda bilo kasnije, u novembru. Kasnije.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Najpre, da li se slažete da ste
19 se 2003. godine bolje sećali tih događaja nego danas, 25
20 godina kasnije. Da li se slažete s time?

21 O. Da. Krajem 1998. je to bilo. Nisam znao tačno kada, ali u
22 to vreme.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pogledajmo jedan dokument koji
24 će vam možda biti od pomoći. To je SPOE00213630 do 33ET u
25 verziji na engleskom, a u verziji na albanskom, to je

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 56

1 SPOE00213633, RED.

2 Da vam objasnim o čemu se tu radi, gospodine.

3 Pretpostavljam da ovaj dokument niste ranije videli. Ovo je
4 zapisnik sa razgovora sa svedokom od 11. juna 2018. Razgovor
5 je vodio -- vodilo Specijalno tužilaštvo Republike Kosova, a
6 svedok je Haxhi Shala. Da li vam je jasno sada koji dokument
7 gledate?

8 O. Da.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću
10 stranu u obe verzije. Molim da se prikaže šta je pri dnu
11 verzije na engleskom. Pri kraju stranice, postavljeno je
12 pitanje g. Shali.

13 "U kojoj ste brigadi bili tokom rata i na kom položaju?"

14 Da li to vidite?

15 O. Da. Da. To je ono što sam rekao u to vreme, a on je
16 potvrdio moje reči.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pročitaću šta je rekao. On je
18 rekao da je bio komandant 121. Brigade od oktobra 1998., i to
19 odgovara onome što ste vi rekli, zar ne?

20 O. Da, to je tačno.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislím da u izjavi za MKSJ kaže da
22 je to bilo u novembru. To je neposredno nakon citata koji ste
23 naveli. On kaže da je bilo u novembru.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Možete mu to pokazati kasnije,
25 g. Mišetiću ako želite, ali ovde piše:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 57

1 "Od oktobra 1998., pa do kraja, ja sam bio komandant 121.
2 Brigade."

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja govorim o izjavi svedoka MKSJ-u.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Razumem, ali ja ga pitam o
5 izjavi koja je sada na ekranu.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Razumem. Svedok je dao odgovor koji
7 -- i kaže da to što je rekao odgovara onome što je rekao MKSJ-
8 u, a onda mu je pročitano deo gde ka -- gde stoji da je to bilo
9 u novembru i to je on rekao 2003.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Branioče Mišetiću, kao što sam
11 rekao, vi možete od toga ispitati svedoka.

12 Svedoče, vama se pripisuje da ste izjavili sledeće.
13 Citiram:

14 "To mora da je bilo u to vreme, taj sporazum Milošević -
15 Holbrooke neposredno nakon, u oktobru, novembru."

16 I onda ste upitani:

17 "U oktobru, novembru?"

18 A odgovor je bio:

19 "Verovatno je bilo negde u novembru."

20 Dakle, verovatno je bilo negde u oktobru ili novembru da
21 ste rekli, je li tako?

22 O. Da.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, Haxhi Shala, kao što smo
24 videli kaže da je to bilo u oktobru 1998., da li se slažete?

25 O. Da.

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I odgovara onome što ste vi
2 rekli, zar ne?

3 O. Da.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vi ste rekli da je Haxhi Shala
5 zamenio Fatmira Limaja, zato što je Fatmir Limaj postavljen na
6 viši položaj kako ste vi rekli. Da li je tačno da vi ne znate
7 na koji je položaj otišao Fatmir Limaj nakon što je otišao iz
8 brigade?

9 O. To je tačno, ne znam.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, kada je reč o Haxhi Shali, o
11 Haxhiju Shali Topiju, možete li mi potvrditi da pre nego što
12 je postao komandant 121. Brigade, on je bio na čelu vojne
13 policije u tom kraju. Da li vam je to poznato?

14 O. Da.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I dok govorimo o vojnoj
16 policiji, recite nam da li znate ko je -- ko su Ajet Hasani i
17 Ajvaz Korpuzi ili Karpuzi? Da li znate na kom su položaju bili
18 u to vreme?

19 O. Ajaz Korpuzi?

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I Ajet Hasani.

21 O. Da. Oni su bili pripadnici vojne policije? Da.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li vam je poznato da su
23 protiv njih podignute optužbe u smislu da su izvršili krivična
24 dela nad civilima dok su bili pripadnici vojne policije OVK?

25 O. Ne.

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hteo bih da mi pojasnite nešto
2 sada.

3 U izjavi koju ste dali Tužilaštvu, na više mesta vi ste
4 rekli da je Fatmir Limaj bio komandant -- da kada je Fatmir
5 Limaj bio komandant brigade, vi ste njemu redovno podnosili
6 izveštaje, je li tako?

7 O. Da.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I vi ste njemu te izveštaje
9 davali ili lično kada biste se sastali sa njime, ili putem
10 kurira, je li tako?

11 O. Ne kada sam se sastajao s njim, nego kad sam išao na
12 sastanke. Išli smo na sastanke u objektu gde su oni održavani.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala.

14 O. Možemo li se vratiti sad na ono što ste me pitali o
15 policiji. Mislim da ste me pitali nešto u vezi sa vojnom
16 policijom, u vezi sa Ajetom i Ajvazom.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Izvolite, recite ako želite
18 nešto da dodate.

19 O. Možete li molim vas da ponovite pitanje?

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Moje pitanje je da li vam je
21 poznato da su protiv njih dvojice g. Korpuzija i g. Hasanija
22 iznete optužbe da su učestvovali u krivičnim delima izvršenim
23 nad civilima dok su bili pripadnici vojne policije?

24 O. Ko je izneo te optužbe?

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Navodne žrtve njihovih krivična

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 60

1 dela su iznele te optužbe. Da li vam je to poznato?

2 O. Ne. To mi nije poznato.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, kada je reč o g. Korpuziju,
4 da li je on iz Šalje, iz Sedlara?

5 O. Da.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li vam je poznato koji je
7 bio njegov nadimak u to vreme, ako ga je imao?

8 O. Da. Ne mogu sad da se prisetim, ali jeste imao nadimak.
9 Možda kasnije mogu da ga se prisetim. Arbeni. Arbeni mu je
10 nadimak.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala. Da se vratim sada na
12 moje pitanje u vezi sa komunikacijom sa g. Limajem putem
13 kurira. Možete li nam reći kako je to konkretno izgledalo, da
14 li ste vi nešto onda pisali na parčetu papira i onda je to
15 odneto g. Limaju ili kako je to izgledalo u praksi?

16 O. Svake nedelje smo imali sastanke, kojima sam ja morao
17 lično da prisustvujem, a kada je reč o dnevnom izveštaju, ja
18 sam ga slao doktoru Fitimu Selimiju u Šaru [sic], a onda je on
19 to prosleđivao nekome u Klečkoj.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, opišite nam kako je to
21 konkretno izgledalo. Da li ste vi nešto pisali na računaru ili
22 na parčetu papira i onda je to odneto g. Limaju?

23 O. Ne. Ne na računaru. Nismo imali računare. Rukom je to
24 rađeno.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I isto tako je izgledao kada je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 61

1 g. Limaj vama morao da izda neko naređenje ili uputstvo. On je
2 mogao da vam ga pošalje kurirom. Je li tako?

3 O. Da.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, kako je kurir znao gde treba
5 da pronade -- gde može da pronade g. Limaja?

6 O. On je bio stacioniran u Klečkoj. Štab komande je bio u
7 Klečkoj. To je poznata činjenica.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, to je od koristi. I
9 poslednje pitanje, kako bih se uverio da sam dobro razumeo šta
10 ste rekli u vezi sa ulogom kao komandant bataljona.

11 Da li ste vi sredinom avgusta 1998. godine formalno
12 postavljeni na položaj komandanta bataljona.

13 O. U sredini a -- sredinom avgusta 1998., sam dobio to
14 imenovanje u pismenom obliku. Dakle, dobio sam rešenje, ali i
15 pre toga, mi smo već dejstvovali -- funkcionisali kao
16 bataljon, ali u to vreme sam dobio to naređenje formalno.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. Ali, dakle, vi ste i da
18 to kažem i pravnim -- pravnom smislu da kažem, da ste vi i pre
19 nego što ste formalno imenovani u pismenom obliku već
20 obavljali dužnosti komandanta bataljona. Da li sam u pravu?

21 O. Da.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li je tako bilo i sa drugim
23 pripadnicima bataljona, da i pre nego što su formalno
24 postavljeni u avgustu 1998., oni su obavljali iste funkcije
25 koje su obavljali i nakon što su dobili naređenje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 62

1 O. Da.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala na vašem strpljenju. To
3 su bila sva pitanja koja sam imao.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Gaynor.

5 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala, Sudija Smith.

6 Molim da se sada prikaže P1123 MFI. Molim da pogledamo
7 drugu stranicu u verziji na engleskom i albanskom.

8 Svedoče, juče vam je ovaj dokument pokazan. I kao što
9 vidite, pri vrhu piše da se radi o pravilniku za bataljon --
10 za vojnu policiju odn. PU Bataljona Sadik Shala. I to je
11 potpisao komandant vojne policije.

12 Molim da mi pročitate šta piše u prvoj tački ovog
13 pravilnika. Molim naglas da pročitate.

14 O. Ne mogu da pročitam rukopis.

15 "Vojna policija ima dužnost..."

16 "Teško je -- teško mi je da pročitam."

17 "Vojna policija ima dužnost..."

18 Verovatno je to bio sastanak koji je Haxhi Shala imao sa
19 3. Bataljonom, ali mi je vrlo teško da protumačim šta ovde
20 piše.

21 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dobro. Ja ću pročitati šta se
22 čini da tu piše. Tu piše "...Vojna policija ima pravo u datoj
23 situaciji da izvršava, hapsi i komandante bataljona -- da
24 izvrši egzekuciju, uhapsi čak i bataljo [sic] -- komandante
25 bataljona u slučaju kršenja pravila."

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 63

1 Da li vidite da se ovde pominje reč da -- pominje reč
2 egzekucija. Da li to vidite?

3 O. Da.

4 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] S obzirom na vaše iskustvo u
5 bataljona i da ste imali posla sa vojnom policijom, kako vi
6 shvatate reč egzekucija?

7 O. Sad kad ste ovo pročitali je prvi put da primećujem ovaj
8 termin egzekucija, što nije dobar termin. Ja ne znam ni za
9 kakvu egzekuciju, ne znam zašto to tu stoji. Treba da pitate
10 Haxhija o tome. Ne bih mogao da odgovorim.

11 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, šta se obično podrazumeva pod
12 izrazom egzekucija?

13 O. Ali, ja mislim da je to pogrešan termin. Pogrešno je to
14 napisano.

15 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, zašto kažete da je pogrešan
16 termin?

17 O. Zato što kad govorimo o egzekuciji, ne bih mogao da
18 odgovorim. Iznenađen sam da je to napisano.

19 "Policija ima pravo da uhapsi..."

20 Možete Haxhija da pitate.

21 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ali, recite nam šta znači reč
22 egzekucija?

23 O. Pogubiti, eliminisati. Mislim da i vi razumete šta to
24 znači. Ovde vidimo prevod.

25 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala. Reći ću za zapisnik da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 64

1 Svedoče, čini se da ne možete da pročitate prvi deo rečenice.

2 Čini se da se ovde govori o policiji, a ne o vojnoj policiji u

3 prvih par reči te rečenice. Je li tako?

4 O. Postojala je samo jedna policija i to je bila vojna

5 policija, a on je bio komandant te policije, tako da se ovde

6 misli na vojnu policiju, budući da je on bio njen komandant.

7 Zašto je ovo ovako napisano, ne znam.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dalje, u dokumentu vidimo reč

9 policija. Da li vi kažete da kad se u ovom dokumentu govori o

10 policiji, pri tome se misli na vojnu policiju?

11 O. Da.

12 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Sada bih prešao na jednu drugu

13 temu, a to su ti nedeljni sastanci o kojima ste govorili sa

14 sudijom Mettrauxom. Ti sastanci su bili u Klečkoj kako ste nam

15 rekli. A gde tačno u Klečkoj su oni održavani?

16 O. Sastanci su bili u kući Hafira Manaja u Klečkoj. To je

17 kuća koja je blizu, vrlo blizu Fatmira u smislu da je

18 pripadala njegovim rođacima i tu se nalazila komanda brigade.

19 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ako sam dobro razumeo, to je bila

20 prilika za Fatmira Limaja kao komandanta brigade da se sastane

21 sa četiri komandanta bataljona, kao i sa komandantom vojne

22 policije Haxhijem Shalom. Da li sam vas dobro razumeo?

23 O. Da, ali bilo je i drugih članova štaba koji su bili

24 prisutni.

25 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Možete li nam reći ko je još bio.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 65

1 O. Bilo je i drugih, Qerkin Dugolli, Naser Krasniqi.

2 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] I u razgovoru sa Tužilaštvom
3 rekli ste da -- samo da kažem koja je referenca, to je na
4 strani 15 drugog dela vašeg razgovora sa Tužilaštvom. Pitanje
5 je bilo sledeće:

6 "...ti sastanci kojima ste prisustvovali u Klečkoj, kada
7 je to bilo, u kom periodu ste vi tamo išli jednom nedeljno."

8 A vaš odgovor je tu:

9 "Počev od maja 1998., pa sve do kraja rata, s izuzetkom
10 kada su Srbi se probili -- prošli kroz Klečku, tada smo držali
11 sastanke u Novoselu." Kraj citata.

12 Da li se sećate da ste to rekli Tužilaštvu?

13 O. Da, to je tačno, ali u maju i junu smo ređe išli, nakon
14 što sam dobio rešenje o imenovanju, morao sam tamo da idem
15 jednom nedeljno, osim kada su borbe bile u toku? Kada su Srbi
16 osvojili Klečku, tada smo prešli u Novo Selo.

17 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, vratimo se sada na maj 1998.

18 Da li su sastancima prisustvovali komandanti četiri bataljona,
19 kao i na ni -- kao i komandant vojne policije na nivou
20 brigade?

21 O. Da.

22 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ko je predsedavao tim sastancima?

23 O. Komandant brigade.

24 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Fatmir Limaj?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 66

1 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Koliko dugo su otprilike trajali
2 ti sastanci?

3 O. Ne bih mogao da kažem tačno, podnosili smo izveštaj o
4 našem radu, nije bilo određeno neko vreme. Svaki komandant
5 bataljona je mogao da podnese izveštaj o svom radu i onda
6 bismo se tu zaustavili. Onda bismo dobili nova zaduženja i
7 vratili se u svoje bataljone.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ja sam shvatio da ste rekli da je
9 vojna policija na nivou bataljona dobijala uputstva od komande
10 brigade, a ne od komandanta bataljona, je li tako?

11 O. Da, tako je.

12 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, kako je to izgledalo u praksi?
13 Kako su dobijali uputstva?

14 O. Oni su dejstvovali na isti način kao i u trećem
15 bataljonu. Tako su radili i u našem bataljonu. Haxhi Shala je
16 dolazio, sastajao se sa predstavnicima vojne policije i onda bi
17 dao zaduženja. Ja nisam bio prisutan, ali na osnovu ovog
18 dokumenta, mora biti da je isto tako bilo i sa nama, odn. da
19 bi se sastajao s njima.

20 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] na tim nedeljnim sastancima u
21 komandi brigade, da li je Haxhi Shala ili Fatmir Limaj izdavo
22 uputstva vojnoj policiji na nivou bataljona. Dakle, da li su
23 izdavana uputstva na tim nedeljnim sastancima?

24 O. Ne, nisu.

25 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] O čemu je Haxhi Shala govorio na

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 67

1 tim nedeljnim sastancima?

2 O. Ne sećam se da je ikada uzeo reč.

3 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ni jednom, ni na jednom od tih
4 sastanaka kojima ste vi prisustvovali.

5 O. Možda ponekad, ali ja se ne sećam.

6 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li ste na tim nedeljnim
7 sastancima ikada govorili o pitanju kolaboracionista?

8 O. Da, ali na šta mislite kada kažete kolaboracionisti, nije
9 mi bilo jasno.

10 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li ste ikada govorili o tom
11 problemu koji se odnosio na tea [sic] -- na lica za koja se
12 sumnjalo da saraduju sa srpskim snagama?

13 O. Ne, nikada.

14 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Nikada to pitanje nije pokrenuto?

15 O. Ne. Nikada. Postoji jedan dokument koji sam tražio, u kom
16 sam zapravo ja tražio da oni saraduju sa mnom. Izdato je bilo
17 jedno naređenje da se od Albanaca koji rade u inostranstvu
18 prikupi 2000 nemačkih maraka i onda su uzeli pasoš jednog od
19 meštana i rekli su mu "vratićemo ti pasoš kada dobijemo 2000
20 maraka." I onda sam ja poslao taj dokument u kom sam tražio da
21 i mene konsultuju, zato što je ta osoba o kojoj govorim nama
22 već bila pomogla. On je došao i rekao "uzeli su mi pasoš", ja
23 sam pitao "ko je uzeo pasoš", on je rekao "policija". Ja sam
24 mislio da govori o srpskoj policiji, a taj čovek se zove Nezir
25 Olluri. I onda sam ja pismenim putem tražio od komande da me

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 68

1 konsultuju kada budu imali takve slične slučajeve u
2 budućnosti.

3 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Vratimo se sada na vojnu policiju
4 na nivou bataljona. Vi niste imali nikakvu kontrolu nad vojnom
5 policijom u vašem bataljonu, je li tako?

6 O. Ne. Nisam.

7 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Kako su se ti pripadnici vojne
8 policije slagali sa vojnicima u vašem bataljonu?

9 O. Nisu se loše slagali.

10 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Načelno su saradivali?

11 O. Da.

12 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hteo bih da dobijemo pojašnjenje
13 u vezi sa odgovorom koji ste juče dali kada ste govorili o
14 vojnoj policiji. Postavljeno vam je sledeće pitanje:

15 "...ja tvrdim da Fatmir Limaj nije postao načelnik
16 direkcije vojne policije."

17 Onda ste vi prekinuli i rekli:

18 "Mogu li nešto da kažem?"

19 I onda ste rekli:

20 "Samo trenutak. Da. Ja sam njih izabrao, poslao sam
21 imena, a onda su oni njih odobrili, tako da oni nisu mogli da
22 ih odobre. Oni bi rekli to i to, neće ići -- taj i taj neće
23 ići -- ne može da prođe. I u suštini, oni su donosili odluke."

24 O. Da.

25 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da razjasnimo na koga mislite

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 69

1 kada govorite o njima?

2 O. Mislio sam na komandu brigade. Komandanta policije. Imali
3 smo slučaj da sam predložio da dva lica postanu pripadnici
4 vojne policije, a rečeno je da ne mogu da postanu. Ja sam
5 pitao zašto ne mogu da postanu i ja sam to tražio pismenim
6 putem, a oni su rekli da je to zato što nisu dovoljno dobri, a
7 onda u nekom trenutku njih su regrutovali.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, komanda brigade je u
9 stvari bila ta koja je zaista imala kontrolu nad vojnom
10 policijom na nivou bataljona i to u svakom pogledu?

11 O. Komandant brigade, odn. komandant policije, Haxhi Shala.
12 On je bio čovek koji je za to bio odgovoran.

13 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Nemam daljih pitanja. Hvala,
14 Svedoče.

15 I zahvaljujem Sudiji Smithu.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li Tužilaštvo
17 nekih dodatnih pitanja?

18 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Ne, Časni Sude.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da ste vi g.
20 Roberts prvi izvodili unakrsno ispitivanje. Imate li vi nešto?

21 G. ROBERTS: [Prevod] Ne, Časni Sude.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, sada Branilac g.
23 Thačija.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, g. Predsedavajući. Svega
25 nekoliko pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 70

1 Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić:

2 P. Svedoče, Sudija Barthe vas je pitao nešto u vezi sa LPK-
3 om i pitao vas da li biste mogli da navedete nekoga ko je
4 postavljen na vodeći položaj u OVK, zato što je bio član LPK,
5 a vi ste Sudiji Bartheu naveli četiri imena, a to su bili
6 Emrush Xhemajli, Abaz Gjuka -- Ali Ahmeti -- [prevodioci nisu
7 čuli četvrto ime].

8 O. Abaz je ista ličnost kao Ali Ahmeti. To mu je bio ratni
9 nadimak.

10 P. U redu. Ja samo ponavljam imena koja ste vi naveli.

11 O. Da.

12 P. Niko od ovih ljudi nije zaista bio na nekom rukovodećem
13 položaju u OVK. Je li to tačno?

14 O. Pa, ja sam vam ispričao za ovaj slučaj. Emrush Xhemajli
15 je učestvovao u ratu. Ja sam ispričao kako su stvari stajale,
16 u onom slučaju kada sam podneo svoj zahtev u Aargau. Možda bih
17 sada mogao to da malo objasnim.

18 Glavni ljudi bili su iz LPK-a, kao na primer Azem Syla.
19 Nisam hteo da ulazim u detalje, već sam samo pomenuo ljude
20 kojima sam uputio svoj zahtev, a to su bili Xhavit Haliti,
21 Azem Syla, koji su bili glavni ljudi u OVK, a oni su bili i
22 članovi LPK-a kada sam to rekao, rekao sam tako jer je to
23 zaista bila realnost i nisam hteo da umanjim prednost članova
24 LPK, koja je došla do izražaja za vreme rata, tako da ja to
25 nisam rekao u nekom neprijateljskom smislu, već nisam hteo da

1 umanjim doprinos LPK-a.

2 Ako se pogleda istorija, jasno je da je to istina. Ja
3 nisam sve njih poznavao, kao ni njihove položaje, ali članovi
4 Glavnog štaba OVK su prvenstveno bili i članovi LPK-a, a u to
5 vreme, mi smo bili ponosni na tu činjenicu i na sve njih.

6 P. Vi ste već posvedočili da niste znali ko je tokom rata
7 bio -- odn. ko su sve bili članovi Glavnog štaba za vreme
8 rata, je li to tačno?

9 O. Ne. Nisam ih sve znao. Nisam znao ko su oni.

10 P. Izvinjavam se. Nisam rekao sve. Pomenuo sam sve. Nisam
11 znao ko su svi oni.

12 P. Postaviću vam svoje prvo pitanje. Emrush Xhemajli nije
13 bio na rukovodećem položaju u OVK. Jeste li na to odgovorili
14 potvrdno ili odrično?

15 O. Molim vas gospodine, da idemo polako. Na to se ne može
16 dati samo potvrđan ili odričan odgovor. Kao što sam već rekao,
17 Emrush Xhemajli je bio čovek kome sam ja podneo svoj zahtev
18 kada sam bio u [prevodioci nisu čuli ime mesta]. ne znam na
19 kom je položaju on bio. To mi nije poznato.

20 P. U redu. Znači, ne znate na kom je on položaju bio?

21 O. Ne znam.

22 P. A, Ali Ahmeti?

23 O. Ne znam ni za njega na kom je položaju bio.

24 P. Gafur Elshani?

25 O. Ni njegov položaj ne znam.

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 72

1 P. Sada ću preći na drugo pitanje koje vam je postavio
2 Sudija Barthe u vezi sa problemom kolaboracionista i ko je
3 odlučivao o tome mogu li se kolaboracionisti primiti.

4 Vi ste posvedočili da kada ste došli na Kosovo, da ste
5 otišli u Krojmir i da ste dobili zadatak da organizujete OVK u
6 Krojmiru, je li to tačno?

7 O. Da, to je tačno. Tako je.

8 P. Kada ste odlučivali koga ćete primiti u redove OVK, da li
9 ste -- odn. ko je bio taj koji je u Krojmiru odlučivao da li
10 će biti primljen neko ko je na primer radio za srpske
11 ustanove. Vi ste bili organizator OVK u Krojmiru. Recite nam,
12 ko je donosio te odluke o tome u koga se može imati poverenja,
13 kome se može verovati, a ko je sumnjiv?

14 O. Nikada se nije desilo da je neko došao i da smo smatrali
15 da je on sumnjiv. Svi koji su se javljali bili su primljeni i
16 imali smo jednu beležnicu gde smo ih upisivali. Nikada nije
17 bio slučaj nekoga -- odn. nikada nije bio takav slučaj da neko
18 nije bio primljen. Ja tako nešto nikada nisam uradio. Svako ko
19 bi se javio, bio je i primljen. Kao što sam ranije rekao,
20 kolaboracionisti koji su saradivali sa Srbima, nisu se
21 priključivali OVK. Oni koji su se priključivali OVK, bili su
22 ljudi koji su želeli da oslobode zemlju i bili su dobrovoljci.

23 P. U redu. Vi tvrdite da ste vi samo pretpostavljali da
24 svako ko dođe i javi vam se, to radi u dobroj veri?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 73

1 P. Takođe ste Sudiji Bartheu u jednom odgovoru rekli nešto u
2 vezi sa čime bih hteo nešto dodatno da vas pitam o tome, zašto
3 su neki ljudi bili viđeni kao, odn. smatrani za
4 kolaboracioniste. Vi ste pomenuli da je bilo mnogo Albanaca
5 koji su bili otpušteni sa posla, koji su obavljali u
6 institucijama Republike Srbije tokom '90-tih godina i da zbog
7 toga što je bilo toliko mnogo otpuštenih, oni koji su
8 nastavili da rade, bili su smtrani kolaboracionistima ili
9 makar potencijalnim kolaboracionistima. Da li se sećate tog
10 odgovora?

11 O. Da. Postojalo je takvo mišljenje među ljudima i to sam i
12 rekao. Naravno, bilo je i ljudi koji nisu bili takvi, ali
13 takvo je bilo preovlađujuće mišljenje, takva je percepcija
14 postojala. Ja nisam rekao da sam i ja nužno mislio isto to,
15 ali to su ljudi generalno smatrali.

16 P. Moje pitanje za vas glasilo je da li je postojalo
17 rašireno uverenje u albanskoj zajednici na Kosovu da zbog toga
18 što --

19 O. Da, da.

20 P. I da je to bilo zato što su brojni Albanci bili otpušteni
21 sa posla, iz državnih institucija tokom '90-tih godina na
22 celoj teritoriji Kosova. Da li je to bio razlog za takvu vrstu
23 nepoverenja i sumnje?

24 O. Da, da.

25 P. Pokazaću vam jedan dokument koji vam je pokazao i Sudija

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 74

1 Mettraux. To je V000-4378-1-A-TR-ET, strana 52. I želim da vam
2 pročitam vaše odgovore u celosti. Nisam siguran da li to mogu
3 da nađem u verziji na albanskom jeziku.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Mislim da je to prethodna
5 strana na albanskom, g. Mišetiću, to je strana 50 u verziji na
6 albanskom jeziku.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

8 P. 2003. godine ste rekli, kada su vas pitali nešto o tome
9 kada je Haxhi Shala postao komandant brigade, a vi ste rekli
10 sledeće. Pitanje je glasilo:

11 "Da li se sećate kada je približno to bilo?"

12 Vaš odgovor je glasio:

13 "Pa, mislim da mora da je to bilo otprilike u to vreme, u
14 vreme sporazuma Milošević - Holbrooke, odmah posle toga, ili
15 otprilike u to vreme, negde u oktobru, novembru."

16 Pitanje zatim glasi:

17 "U oktobru, novembru, koje godine?"

18 A, vaš odgovor glasi:

19 "Verovatno u nekom trenutku u novembru."

20 Vidite li to?

21 O. Pa, ja nisam to mogao baš tačno da znam. Nikad nisam ni
22 znao tačan datum, jer Haxhi Shala nije došao kod nas i rekao
23 nam "pa, evo ja sam danas postao komandant brigade." Ja sam to
24 samo rekao u uopštenom smislu i približno da je to bilo negde
25 otprilike u to vreme, i ostajem pri tome.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 75

1 P. U redu. Ali, ostajete li i pri tome, čega ste se
2 prisetili 2003. godine. Naime da je to kako ste vi mislili
3 bilo negde otprilike u novembru, a ako je to ipak bilo ranije,
4 onda je to nešto za šta bismo morali od Haxhija Shale da nam
5 tražimo da nam potvrdi. Je li to tačno?

6 O. Pa, on bi tačno znao, ali ja nisam tačno znao, već samo
7 približno. I tada kada sam odgovarao, rekao sam to što sam
8 rekao i mislim da je to to. Ne znam da li vam je jasno šta
9 hoću da kažem?

10 P. Jasno mi je i najzad, samo bih pokazao još jedan dokument
11 koji vam je pokazao Sudija Gaynor, a to je P1123 MFI.

12 Svedoče, Sudija Gaynor vam je postavio neka pitanja o
13 prvoj stavki i po reči -- u vezi sa rečju pogubiti, ali ja bih
14 nastavio na sledećih nekoliko reči i pitao vas da li ja to
15 dobro razumem i da li vi to shvatate isto tako kako i ja to
16 shvatam. Tu se kaže:

17 "Vojna policija ima pravo u odgovarajućoj situaciji da
18 pogubi i uhapsi komandante bataljona ukoliko oni prekrše
19 pravila."

20 Da li vi smatrate da to znači da policija ima pravo da
21 pogubi komandante bataljona, da li to tako tumačite?

22 O. Tako tu piše.

23 P. Pa, vi ste bili komandant bataljona, pa se pitam da li
24 ste ikada čuli da je komandant Topi izdao naređenje ili
25 instrukcije da vojna policija može da pogubi nekoga kao što

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 76

1 ste vi. Da li ste ikad tako nešto čuli?

2 O. Ne. Da pogube, ne, nikad tako nešto nisam čuo za nekakvo
3 pogubljenje, ali neke druge stvari sam čuo, ali kada je reč o
4 pogubljenjima, prvi put vidim tako nešto, ali, što se tiče
5 drugih stvari, da ispituju komandanta bataljona na primer, to
6 da, ili da ga razoružaju i tako nešto sam čuo, ali nisam nikad
7 čuo za neko pogubljenje.

8 P. Da li imate neka saznanja o tome šta se događalo u
9 avgustu mesecu 1998., što je navelo komandanta Topija da izda
10 instrukcije vojnoj policiji, u smislu da oni imaju pravo i da
11 pogube nekog komandanta bataljona. Zašto bi on izdao nekakve
12 takve instrukcije, ako vam je to poznato?

13 O. Nije mi poznato. Ja to ne mogu nikako da znam.

14 P. U redu.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. Predsedavajući. Time je
16 moje ispitivanje završeno.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson, imate
18 li vi nekih pitanja?

19 G. EMMERSON: [Prevod] Da, ali nemam mnogo pitanja.

20 Dodatno unakrsno ispituje g. Emmerson:

21 P. Svedoče, ja vam sada postavljam pitanja kao Branilac
22 Kadrija Veselija. Setićete se da su vas tokom ispitivanja koje
23 je izvodio Sudija Barthe, pozivam se na strane od 43 do 46, da
24 vam je Sudija Barthe postavio neka pitanja o jednom periodu u
25 avgustu 1998. godine kada ste rekli da su četiri člana Glavnog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 77

1 štaba na kratko razgovarali sa vama o jednom sukobu koji je
2 postojao između vas i Shukrija Buje. Da li se sećate da vas je
3 sudija koji sedi desno to pitao?

4 O. Da.

5 P. Ja ću vam sasvim jasno izneti svoje teze u vezi sa ovim.
6 G. Veseli se ne seća toga da je ikada prisustvovao nekom
7 razgovoru sa vama i drugim ljudima koje ste vi pomenuli u
8 avgustu 1998. godine u Krojmiru, a ja bih vam postavio neka
9 pitanja u vezi sa odgovorima koje ste dali kada ste odgovarali
10 na pitanja Sudije Barthea u vezi sa tim.

11 Strana 45, red 20, to je ono što sada imam na umu. Vi ste
12 tada rekli da je u pitanju bio kratak razgovor koji nije mnogo
13 potrajao. Mislim da sam u pravu kada kažem da je suština vašeg
14 svedočenja da je taj razgovor prekinula srpska ofanziva odn.
15 vest da je u toku srpska ofanziva i vi ste zatim sa svojim
16 vojnicima otišli na jednu stranu, odakle ste mislili da te
17 snage koje učestvuju u ofanzivi dolaze, a oni su se udaljili u
18 drugom pravcu. Da li sam to tačno razumeo?

19 O. Molim vas. Sastanak se završio. Odluka je doneta i mi smo
20 zatim otišli, ali tog dana, Kadri Veseli je bio tamo zajedno
21 sa njima. Oni su bili svi zajedno. A jedan vojnik je dobio
22 vest, da su u toku neka kretanja vojnih snaga. Ja sam poveo
23 jedan tim sa sobom i otišao sam u tom pravcu, a oni su se
24 vratili. Kuda su tačno otišli, to ne znam, ali oni znaju. A
25 imena koja sam naveo, obuhvataju ljude koji su bili tamo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 78

1 P. Ja bih samo hteo da vidim da li je moguće --

2 O. Kadri Veseli toga dana nije ništa rekao. On nije uzimao
3 reč.

4 P. Zato sam hteo da vidim da li je možda moguće da vas
5 sećanje vara, jer vas je Sudija Barthe sasvim konkretno pitao:

6 "Kažete da su oni rekli te stvari. Da li možete da se
7 setite ko je to rekao, odn. ko je šta rekao, ko je najviše od
8 njih četvorice govorio?"

9 A vi ste rekli:

10 "Pa iskreno govoreći, ne sećam se šta je ko od njih
11 rekao, ali Azem Syla i Hashim Thaçi su govorili. U stvari, da.
12 To je tačno i Rame Buja je takođe nešto rekao, ali ne sećam se
13 tačno šta su rekli."

14 Da li se sećate da ste to kazali danas?

15 O. Da, da. Sećam se. To je tačno ono što sam rekao.

16 P. Sudija Barthe vas je pitao, ko je od njih četvorice
17 najviše govorio tom prilikom, a vi ste odgovorili tako što ste
18 pomenuli imena trojice ljudi koji su najviše govorili, zar ne?

19 A to su bili g. Syla, g. Thaçi i g. Buja?

20 O. Da.

21 P. U jednom trenutku ste rekli da su i g. Veseli koji nije
22 ništa govorio i g. Krasniqi koji kao što ste čuli takođe ne
23 privata da se on tada tamo nalazio, ispada da je u stvari u
24 toj grupi bilo pet ljudi?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 79

1 P. A, pitali su vas za četvoricu, vi ste naveli trojicu.

2 Mogu li da vas pitam jeste sigurni da je g. Veseli bio tamo?

3 O. Molim vas, gospodine. Da, i Jakup je bio tamo, ali rekao
4 sam da su ta trojica govorila. Oni su uzeli reč. To sam kazao.

5 Kazao sam da su njih trojica govorila, a druga dvojica nisu.

6 Nisam kazao da ih je tamo bilo samo trojica. Maločas sam to
7 rekao.

8 P. Niste to rekli. Rekli ste da ih je bilo trojica kada ste
9 odgovarali na pitanje Sudije Barthea, koji vas je pitao koji
10 je od četvorice prisutnih najviše govorio.

11 Da li vi tvrdite da je pitanje Sudije Barthea bilo
12 zasnovano na pogrešnoj premisi, odn. da je njih u stvari bilo
13 pet, a ne četiri. Sudija Barthe vas je pitao, a pročitacu vam
14 ponovo:

15 O. Petorica. Petorica, tako sam rekao.

16 P. Petorica, od kojih su trojica govorila?

17 O. Da, da.

18 P. Postavljeno vam je pitanje je li su se oni vama
19 predstavili, a vi ste rekli "ne, ja sam znao od pre ko su
20 oni".

21 O. Ne. Da. Odn. da, znali smo ko su oni, tako da se oni nisu
22 predstavili.

23 P. Ali, takođe ste to kvalifikovali tako što ste rekli da
24 što se tiče g. Veselija da ste se sa njim videli samo jednom,
25 je li to tačno?

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 80

1 O. Da. Sećao sam ga se, naravno.

2 P. Ali, niste znali u to vreme da li je on član Glavnog
3 štaba, zar ne?

4 O. Ne. Nisam znao. Kada sam ga prvi put video, kada sam ga
5 prvi put video, nisam to znao. Onda kada je govorio o
6 položajima, ja nisam znao da li je on član Glavnog štaba.
7 Mislio sam da je on neko ko je na nekom određenom položaju,
8 ali na kom to tačno položaju, to nisam znao.

9 P. Da li je moguće da posle 25 godina grešite u pogledu toga
10 ko je zaista bio na tom sastanku ili tom susretu?

11 O. Ne, ne, ne. Sačekajte molim vas. Znam ja dobro ko je tada
12 bio tamo, jer je to bio važan događaj. Moguće je da se tako
13 nešto desilo. Ono što sam rekao je, ranije zabeleženo. To ima
14 Tužilaštvo, sud, i može da se pročita. Ne radi se o tome da ja
15 to samo kažem danas, već ja branim ono što sam rekao ranije,
16 ali naravno, moguće je. Posle 25 godina je sasvim normalno da
17 čovek nešto zaboravi, jer se stvari zaboravljaju.

18 Ali nešto da vam kažem, istina se nikada ne zaboravlja.
19 Istina se ne zaboravlja. Laž, da. Laž se može zaboraviti, jer
20 ne znate tačno šta ste kada rekli, ali ja sam pokušao da
21 govorim istinu i zato nisam to ni zaboravio.

22 P. Pa, niko vas i ne optužuje za tako nešto, naime, da
23 pokušavate da ne kažete istinu. Pitanje koje vam ja
24 postavljam, ne odnosi se na to da se nekada prosto zaborave
25 laži, zato što su laži, već sigurno znate na osnovu ličnog

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 81

1 iskustva da je ponekad teško setiti se pojedinosti nekih
2 događaja koji su se odigrali pre 25 godina i po nekada se
3 oslanjamo na lažna sećanja da bismo na osnovu toga stvorili
4 neka dodatna lažna sećanja. Hoću da kažem i da vam to najzad
5 tako predočim.

6 Možete li da se zakunete svojom čašću da ste sasvim
7 sigurni da je g. Veseli bio na tom sastanku?

8 O. Da.

9 P. U redu, hvala.

10 O. Mogu li nešto još da vam kažem? Vojnici takođe znaju za
11 to, jer su i oni to znali. To je događaj koji sam ja zabeležio
12 i zatim sam ranije rekao da kako bih odbranio ciljeve našeg
13 rata, da sam u mogućnosti da sudu pošaljem dokaze o onome što
14 sam rekao. Mogu to da uradim, na primer kada se vratim kući,
15 mogu da vam pošaljem dokaze u vezi s time, kako bismo
16 odbranili rat koji je OVK vodila.

17 A u vezi s ovim, mogu čak da nađem i vojnike koji su tog
18 dana bili prisutni i da ih zamolim da vam napišu pismo i
19 pošalju vam ga ovde u sud. Hvala što ste me saslušali.

20 P. Dobro. Ako bilo kome bude potrebno da nam obezbedite
21 dalje informacije, siguran sam da ćemo to od vas i zatražiti.
22 A, ne zaviti baš toliko mnogo stvari od ovih pitanja koja sam
23 vam ja postavio. Ja sam prosto želeo da vidim da li ste sasvim
24 sigurni u to što kažete, a očigledno je da vi verujete da je
25 to zaista tako. Hvala najlepše.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Ramiz Qeriqi (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 82

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Emmerson.

2 G. Ellis, imate li vi dodatnih pitanja?

3 G. ELLIS: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude. Nemam ništa.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

5 Svedoče, sada ste završili svoje svedočenje i možete se
6 povući iz sudnice. Želimo vam sve najbolje. Zahvaljujem vam
7 što ste proveli vreme sa nama i podelili sa nama informacije
8 koje imate. Zahvaljujemo vam se na vašoj iskrenosti u ime svih
9 u sudnici.

10 Sada možete da se povučete sa Sudskom poslužiteljkom.

11 Hvala vam još jednom.

12 SVEDOK: [Prevod] I ja se vama zahvaljujem, Časni Sude.

13 Hvala vam i doviđenja.

14 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

15 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sledeći svedok je

17 zaštićeni i biće potrebno malo vremena.

18 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude. Ja sam htela samo

19 da kažem da smo spremni za smenu svedoka.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, ali

21 Sekretarijat takođe mora da obavi nekoliko stvari, a to bi nas

22 dovelo do uobičajenog trenutka za pauzu, tako da ćemo umesto

23 toga onda otići na pauzu sada i nastavićemo sa radom u 14:30h

24 i tada ćemo započeti ispitivanje sledećeg svedoka.

25 Sada prekidamo sa radom do 14:30h.

1 --- Pauza za ručak u 12:24h

2 --- Nastavak sa radom u 14:30h

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koliko sam shvatio,
4 želite na nešto da nam skrenete pažnju?

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, Časni Sude, premda ne znam
6 zašto, ali vas nešto ne čujem. Dobro, u redu.

7 G. Predsedavajući, pre oko 30 minuta dobili smo *email*
8 poruku u vezi sa promenom redosleda svedoka.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio --
10 prigovor] -- [sic]

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, mi želimo da ukažemo i da
12 izrazimo prigovor na tu izmenu redosleda svedoka. Dobili smo
13 objašnjenje kraće od 24 sata. Deo naše ekipe treba da otputuje
14 večeras. Mi nismo to očekivali.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, i nama je to
16 ukratko objašnjeno. Iskreno govoreći, ionako ne bismo stigli
17 da saslušamo tog svedoka ove nedelje.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, možda su stvari drugačije, ali
19 ja želim da izjavim radi zapisnika kako stoje stvari.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nećemo se -- stići
21 do tog svedoka ove nedelje.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu. Onda povlačim prigovor,
23 Časni Sude.

24 GĐA O'REILLY: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude, da bude
25 sve jasno, oni članovi ekipe koji treba da otputuju iz zemlje,

1 to mogu i da učine.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jednostavno je
3 fizički nemoguće da saslušamo sve svedoke predviđene ove
4 nedelje da ih sve unakrsno ispa [sic] -- is -- ispitamo.

5 G. PACE: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude, samo kratko.
6 Stvar je u tome što ukoliko procene za unakrsno ispitivanje
7 nisu tačne, i ukoliko budemo napredovali nešto brže, Sud je
8 hteo da neko bude u pripravnosti, ali naravno na vama je da
9 odlučite.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja to razumem i to
11 cenim, ali takođe moramo biti realistički kada planiramo i
12 mislim da u datim okolnostima nećemo ni stići do tog svedoka,
13 ali Hvala što su nam svi na to skrenuli pažnju.

14 I ako smo svi spremni, možemo da započnemo iskaz sledećeg
15 svedoka. Svi su i dalje u sudnici.

16 Dakle, počecemo sa Svedokom 4850.

17 Sudski poslužitelj može da uvede svedoka u sudnicu.

18 Dakle, kada je u pitanju promena u redosledu svedoka,
19 niko nema nikakvih stvarnih prigovora, već je samo problem sa
20 vremenskom najavom te izmene.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Koliko mi shvatamo, neće doći do
22 primena redosleda ove nedelje, već ćemo se držati istog
23 redosleda počev od iduće nedelje.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Dobro.
25 Možda je trebalo da dobijemo preciznija obaveštenja s ovim u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04850 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 85

1 vezi, ali ni mi nismo pročitali sad ovaj poslednji *email*, niti
2 smo znali da je upućen.

3 [Svedok ulazi u sudnicu]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, ostanite
5 molim vas na nogama.

6 Sudska poslužiteljka će vam sad dati tes [sic] -- tekst
7 svečane izjave koju vas molimo da date u skladu sa Pravilom
8 141(2) pravilnika. Molim vas da naglas pročitate tekst te
9 izjave. U pitanju je vaša svečana izjava.

10 SVEDOK: [Prevod] Svečana izjava svedoka po Pravilu 141:
11 Svestan značaja svog svedočenja i svoje zakonske obaveze,
12 svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, celu istinu i samo
13 istinu i da neću prećutati ništa od svojih saznanja.

14 SVEDOK: W04850

15 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Izvolite,
17 sada možete da sednete.

18 Svedoče, čujete li dobro prevod?

19 SVEDOK: [Prevod] Da.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odlično.

21 Svedoče, danas ćemo započeti sa vašim svedočenjem, za
22 koje očekujemo da će trajati jedan ceo dan, kao što vam je
23 možda već poznato, prvo će vas ispitivati Tužilaštvo, zatim
24 Zastupnik žrtava. Kada oni završe, Odbrana ima pravo da vas
25 ispita. Članovi Sudskog panela možda će vam takođe postaviti

1 neka pitanja.

2 Tužilaštvo je dalo procenu da će im za vaše ispitivanje
3 biti potreban jedan sat, Zastupnik žrtava očekuje da će mu
4 trebati 15 minuta, Odbrana procenjuje da će joj biti potrebno
5 tri sata. Što se tiče svake od ovih procena, nadamo se da će
6 predstavnici strana u postupku razumno iskoristiti vreme koje
7 imamo na raspolaganju. Panel takođe može da dozvoli dodatno
8 glavno ispitivanje, ako uslovi za to budu ispunjeni.

9 Svedoče, molimo da na pitanja dajete jasne odgovore i da
10 koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko pitanje,
11 slobodno zamolite Tužioca ili Branioca da ga ponovi, ili im
12 recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni to
13 razjasniti. Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega imate
14 saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima u kojima ćete
15 biti ispitivani.

16 Ukoliko Tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite
17 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas
18 da potvrdite da zapisnik, da te pismene izjave sa ispravkama
19 navedenim u spisku ispravki, tačno odražavaju vaše svedočenje.

20 Molim vas da govorite pravo u mikrofon i da sačekate pet
21 sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i da govorite
22 polako da bi prevodioci mogli da stignu da prevedu sve što
23 kažete.

24 Tokom narednih dana dok budete svedočili pred ovim Sudom,
25 ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o sadržini

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04850 (Javna sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 87

1 svog svedočenja. Ukolio vam iko izvan ove sudnice bude
2 postavljao pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molimo vas da
3 nas o tome obavestite.

4 Molim vas da prestanete da govorite ukoliko vas zamolim
5 da to učinite, a takođe prestanite da govorite i ako vidite da
6 sam podigao ruku, jer to znači da ću vam dati neka uputstva.

7 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu iz bilo kog
8 razloga, molimo vas da nam to stavite do znanja i mi ćemo vam
9 izaći u susret.

10 Imate li kakvih pitanja?

11 SVEDOK: [Prevod] Ne.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

13 Najpre će vas ispitivati Tužilaštvo koje sedi sa vaše
14 leve strane. Posvetite im dužnu pažnju, molim vas.

15 Gđo Tužioče, izvolite, imate reč.

16 GĐA HATTABI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

17 Ispituje gđa Hattabi:

18 P. Dobar dan Svedoče. Mi smo se već upoznali, ali ja ću se
19 ponovo predstaviti. Ja se zovem Diana devi [sic] -- i
20 [ispravka prevodioca] ja se zovem Dounia Hattabi i ispitivaću
21 vas tokom približno narednih sat vremena.

22 Pre nego što zamolim Predsedavajućeg Sudiju da pređemo na
23 poluzatvorenu sednicu, kako bismo utvrdili vaš identitet,
24 napominjem kao što sam objasnila i tokom pripremnog razgovora
25 prošle nedelje, da vas mi nećemo ispitivati u vezi sa svakim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 88

1 pitanjem koje je relevantno i o kojem vi imate saznanja.
2 Moguće je da ćemo prihvatiti u spis neke od vaših ranijih
3 izjava, kao dokaz i kao vaše svedočenje.

4 No, da bismo to učinili, neophodno je da obavimo jedan
5 broj proceduralnih koraka, no, najpre moramo da ustanovimo vaš
6 identitet.

7 GĐA HATTABI: [Prevod] Časni Sude, molim da pređemo na
8 poluzatvorenu sednicu, kako bismo postavili -- kako bismo
9 utvrdili identitet svedoka.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
11 sednicu radi zaštite svedoka.

12 [Poluzatvorena sednica]

13 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 89

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 [Javna sednica]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
16 sednici.

17 GĐA HATTABI: [Prevod] Dokumenti čije ću predočavanje
18 danas tražiti, ne treba emitovati u javnosti.

19 Molim Sudskog službenika da predoči dokument koji nosi
20 broj SPOE00089545-00089570 RED i to uporedo sa dokumentom
21 SPOE0089571-00089595 RED. Molim da se u oba dokumenta predoči
22 prva stranica.

23 P. Svedoče, da li ste vi svedočili dok se vodila ovde
24 pomenuta istraga i to na navedeni datum?

25 O. Jesam.

Svedok: W04850 (Javna sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 90

1 P. Da pogledamo sada poslednju stranicu u oba ova dokumenta.

2 Zanima nas dokument na engleskom koji je prikazan na desnoj

3 strani ekrana. Ako vidite dokument sa desne strane,

4 prepoznajete li svoj potpis pri dnu te stranice?

5 O. Da.

6 P. Hvala.

7 GĐA HATTABI: [Prevod] Molim da se sada svedoku pokaže

8 dokument koji nosi broj SPOE00092352-00092379 RED. I molim da

9 se to prikaže uporedo sa dokumentom koji nosi oznake

10 SPOE00092380-00092407 RED i potrebna nam je prva stranica u

11 oba dokumenta.

12 P. Svedoče, da li ste vi svedočili u predmetu koji se ovde

13 navodi i to na navedeni datum?

14 O. Jesam.

15 P. Da li se sećate da vam je ukazana prilika da pružite

16 razjašnjenja u vezi sa ovim izjavama i to prošle nedelje?

17 O. Da.

18 P. Da li se sećate da vi i jeste uneli izvesna razjašnjenja

19 u pogledu ovih ranijih izjava?

20 O. Da, sećam se.

21 P. A, da li se sećate da su ta razjašnjenja i iskrevke

22 zapisani u jednoj belešci koja vam je potom pročitana naglas?

23 O. Da.

24 P. Imajući u vidu te ispravke koje su nabrojane u belešci,

25 da li su informacije koje iznosite u izjavama tačne i

Svedok: W04850 (Javna sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 91

1 istinite, prema vašim saznanjima i po vašem uverenju?

2 O. Da, istinite su.

3 P. Imajući u vidu ispravke koje su pobrojane u belešci, da
4 li ove izjave koje sam danas pomenula, tačno odražavaju ono
5 što biste vi danas rekli kada bi vas neko o događajima koji se
6 u njima obrađuju danas ispitivao?

7 O. Da, tako je.

8 GĐA HATTABI: [Prevod] Molim da se prihvate u spis ranije
9 izjave svedoka, odgovarajući ERN brojevi su navedeni u našoj
10 elektronskoj poruci upućenoj *email-om*, 20. aprila 2024., kao i
11 u prilogu 1 uz belešku sa pripremnog razgovora 1. U pitanju je
12 ERN broj 120604-120611 i takođe i tu belešku molimo -- takođe
13 molimo i da se ta beleška prihvati u spis.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
15 mikrofon]

16 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Ne, Časni Sude.

17 GĐA O'REILLY: [Prevod] Ne.

18 G. TULLY: [Prevod] Ne, Časni Sude.

19 G. ELLIS: [Prevod] Nemamo prigovora, Časni Sude.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U tom slučaju,
21 dokument SPOE0089545 do 0089570 RED i dokument SPOE00092352 do
22 00092379 i beleška se prihvataju u spis i dobiće broj dokaznog
23 predmeta.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, prva izjava koja
25 nosi brojeve SPOE00089571 do 00089595 RED u verziji na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04850 (Javna sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 92

1 albanskom, a SPOE00089545 RED za verziju na engleskom dobiće
2 broj dokaznog predmeta P1127 i stepen -- i oznaku stepena
3 tajnosti 'poverljivo'.

4 Druga izjava koja nosi oznaku SPOE00092380 do 00092407
5 RED za albansku verziju. I SPOE00092352 do 00092379 RED za
6 verziju na engleskom, postaće dokazni predmet P1128 i imaće
7 oznaku stepena tajnosti 'poverljivo'.

8 Najzad, beleška sa pripremnog razgovora koju nosi -- koja
9 nosi brojeve 120604 do 120611, dobiće broj dokaznog predmeta
10 P1129 i dobiće oznaku stepena tajnosti 'poverljivo'.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 Izvolite, nastavite.

13 GĐA HATTABI: [Prevod] Časni Sude, mi smo 20. aprila 2024.
14 godine, predložili sažetak iskaza ovog svedoka. Njegovo
15 svedočenje je sada prihvaćeno u spis po Pravilu 154. Mi smo to
16 uputili Panelu, Odbrani i Zastupnika žrtava, nismo dobili
17 nikakve prigovore, pa bih ja pročitala taj sažetak uz vaše
18 dopuštenje.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

20 GĐA HATTABI: [Prevod] 4850 ima saznanja o tome da je
21 jedno lice uhapšeno, i da su ga odveli pripadnici OVK 1999.
22 godine.

23 4850 takođe je čuo o tome kako je OVK odvodila i druge
24 pojedince, približno u isto vreme.

25 4850 kasnije je pokušao da pribavi informacije od

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 93

1 nekadašnjih pripadnika OVK u vezi sa mestom u kome se nalazi
2 jedno od ovih lica, ali nije došao do relevantnih informacija.

3 4850 je saznao da je to lice bilo zlostavljano dok se
4 nalazilo u zatvoru i to lice se i dalje vodi kao nestalo.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
6 mikrofon]

7 GĐA HATTABI: [Prevod] Časni Sude, neophodno je da pređemo
8 na poluzatvorenu sednicu.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
10 sednicu radi zaštite svedoka.

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 94

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 95

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 96

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 97

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 98

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 99

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 100

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 101

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 102

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 103

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 104

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 105

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Hattabi

Strana 106

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 107

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 108

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 109

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 110

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 111

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 112

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 113

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2 [Javna sednica]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
4 zasedanju.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] E, sada prekidamo
6 sa radom.

7 --- Prekid u 15:28h

8 --- Nastavak sa radom u 15:39h

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
10 uvede u sudnicu.

11 [Svedok nastavlja svedočenje]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada će se
13 nastaviti ispitivanje koje vodi Odbrana Thaçi.

14 Gđo Tavakoli, imate reč.

15 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Hvala.

16 P. Htela bih da proverim nešto što ste rekli neposredno pre
17 pauze.

18 GĐA HATTABI: [Prevod] Mi smo sada na po -- na javnoj
19 sednici.

20 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Oprostite, molim poluzatvorenu
21 sednicu.

22 [Poluzatvorena sednica]

23 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 115

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 116

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 117

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 118

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje gđa Tavakoli

Strana 119

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04850 (Poluzatvorena sednica)
Nastavlja unakrsno ispitivanje gđa Tavakoli

Strana 120

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj

24 sednici.

25 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Čini se da smo
2 završili s radom za danas. Sledeći svedok nije na
3 raspolaganju, biće sutra ujutro.

4 Da li neko želi nešto da kaže?

5 Vidim da ste na nogama, g. Tully.

6 G. TULLY: [Prevod] Samo da kažem da će Odbrana Selimi
7 najpre voditi unakrsno ispitivanje sutra. Ispitivanje Svedoka
8 2951, a potom ćemo imati ispitivanje Odbrana Thaçi, Veseli i
9 Krasniqi. Hvala.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Puno vam Hvala.
11 Nastavljamo sa radom sutra u 9:00h.

12 --- Sednica se završava u 15:57 časova

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25